



12V CORDLESS DRILL DRIVER STARTER SET PBSPA 12 E4

(GB)

12V CORDLESS DRILL DRIVER STARTER SET

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

12 V AKKUPORAKONE – ALOITUSSARJA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

12 V BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE, STARTSET

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

12 V WIERTARKO-WKREŹARKA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

12 V AKUMULATORINIO GRĘŽTUVO – SUKTUVO BAŽINIS RINKINYS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

12 V AKUTRELLI PÕHIKOMPLEKT

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS URBJMAŠĪNAS/SKRŪVGRIEŽA KOMPLEKTS

Lietošanas pamācība

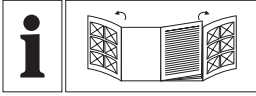
Orģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (CH)

12 V AKKU-BOHRSCHRAUBER- STARTERSET

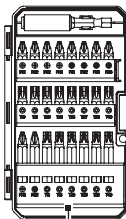
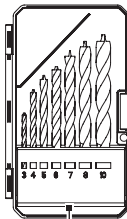
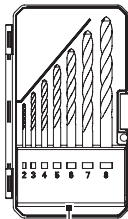
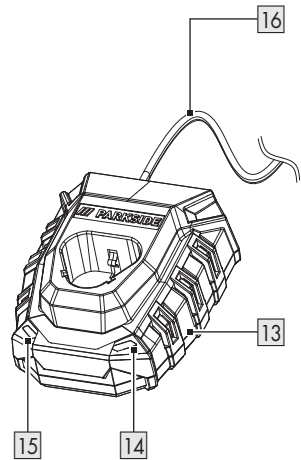
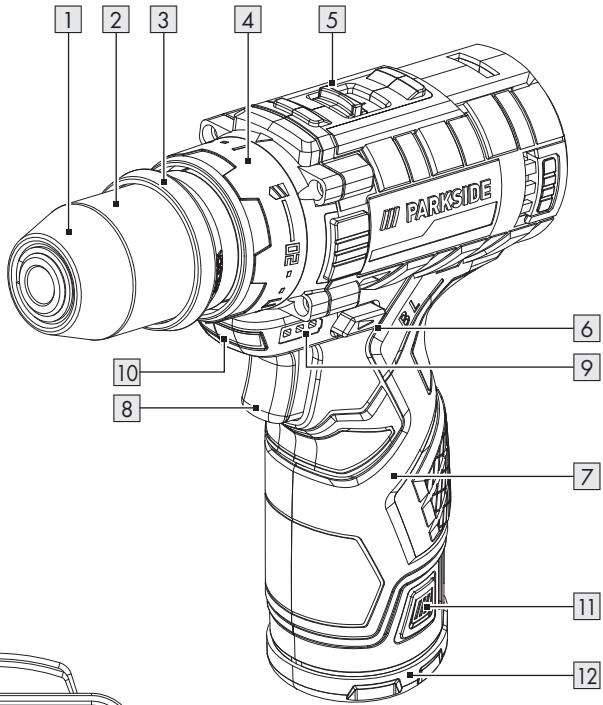
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	6
FI	Käyttöohje	Sivu	25
SE	Bruksanvisning	Sidan	44
PL	Instrukcja obsługi	Strona	64
LT	Naudojimo instrukcija	Psi	85
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	105
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	124
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	144

A

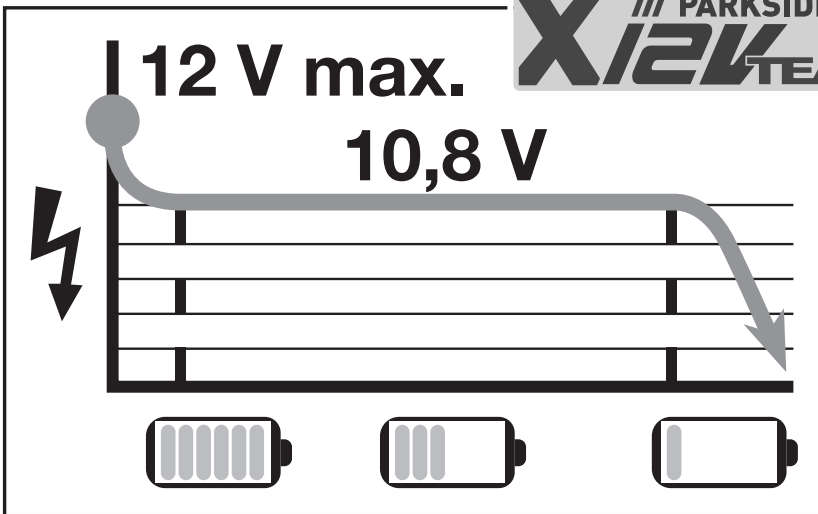


20

19

18

/// PARKSIDE
X12V TEAM



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Akun saa ladata vain X 12 V TEAM -sarjan latureilla. Akussa on laturista riippuen seuraavat latausajat:

Batterisatsen får bara laddas med laddare i serien X 12 V TEAM. Batterisatsen har, beroende på laddare, följande laddningstider:

Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

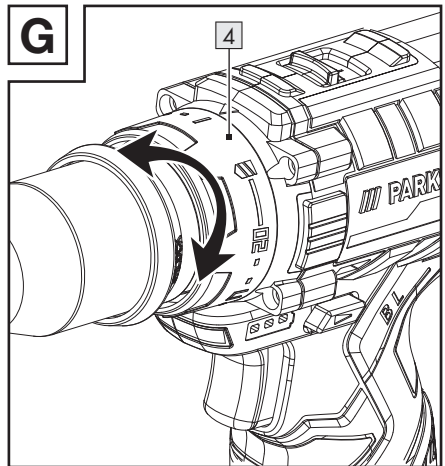
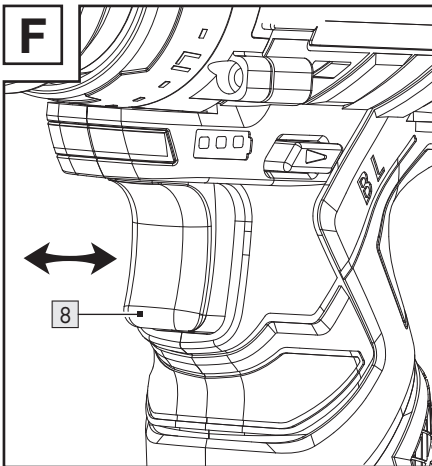
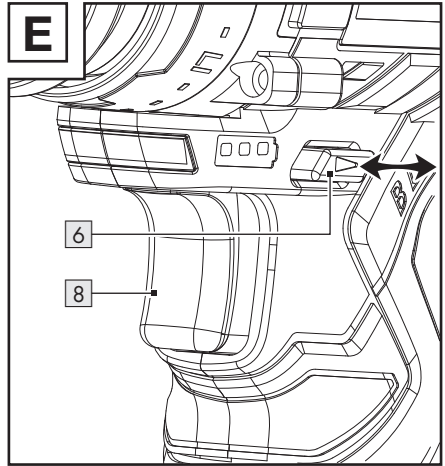
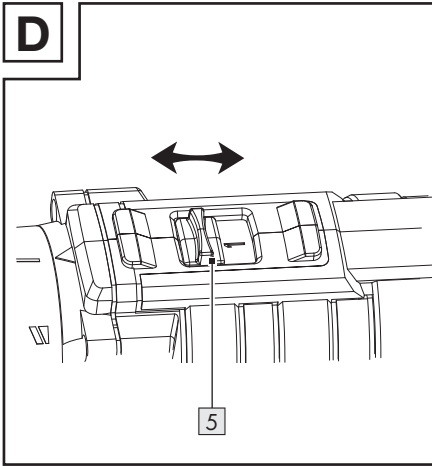
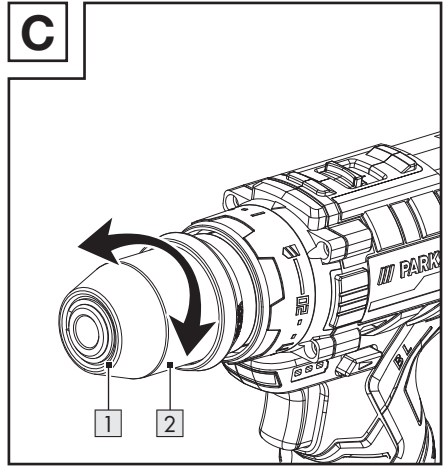
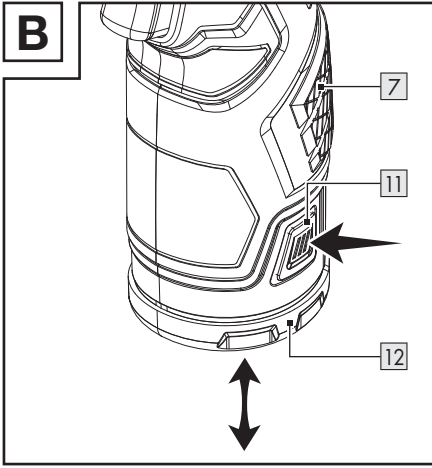
Akumulatorių bloką galima įkrauti tik su X 12 V TEAM serijos įkrovikliais. Priklausomai nuo įkroviklio, akumulatorių bloko įkrovimo laikas yra toks:

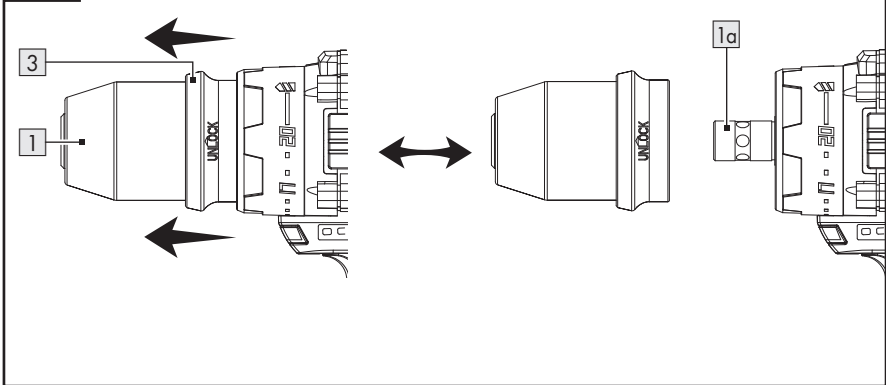
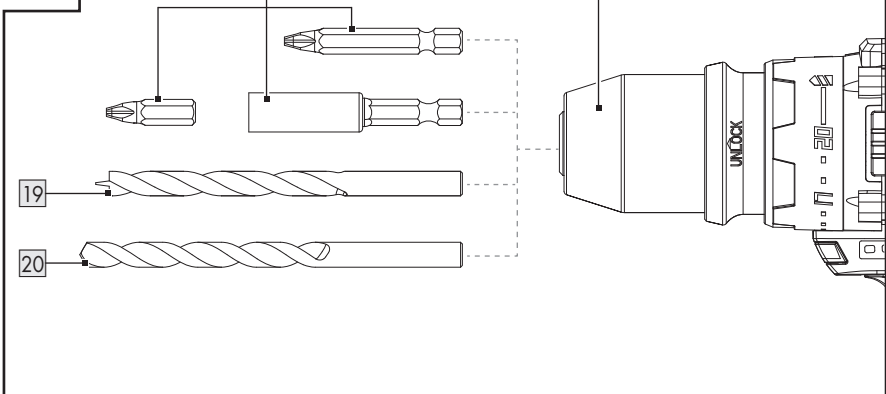
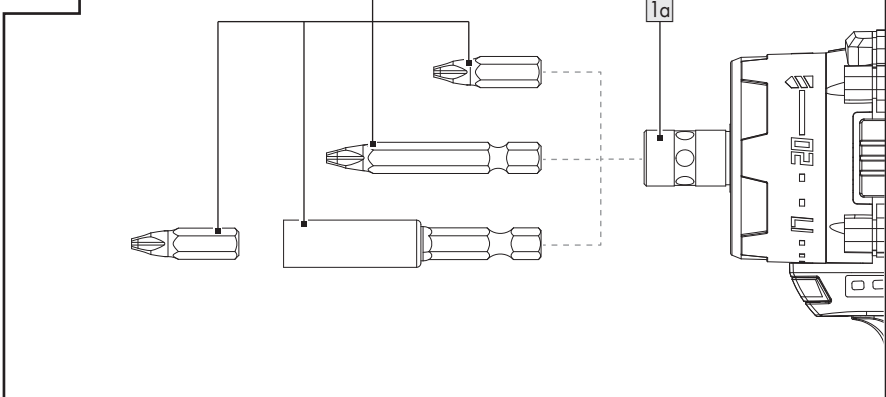
Akupakki tohib laadida ainult X 12 V TEAM seeria laadijatega. Akupakil on olenevalt laadijast järgmised laadimisajad:

Akumulatoru bloku drīkst uzlādēt tikai ar X 12 V TEAM sērijas lādētājiem. Atkarībā no lādētāja akumulatoru bloka uzlādes laiks ir šāds:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

	** PAK 12 A3 2 Ah	** PAK 12 B3 4 Ah	** PAK 12 C1 2.5 Ah	** PAK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min
* Battery charger/Laturi/Laddare/Ładowarka/Įkroviklis/Laadija/Lādētājs/Ladegerät ** Battery pack/Akku/Batterisats/Akumulator/Akumulatorius/Akupatarei/ Akumulatora bloks/Akku-Pack				
<p>NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.</p> <p>HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.</p> <p>HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.</p> <p>RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.</p> <p>PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumulatoriaus būklės. Informacija gali keistis.</p> <p>MÄRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.</p> <p>NORĀDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.</p> <p>HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.</p>				






















H**I****J**

List of pictograms used	Page	8
Introduction	Page	8
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Drill safety warnings	Page	13
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	15
Before first use	Page	16
Accessories	Page	16
Removing/attaching the battery pack	Page	16
Checking the battery pack's charging level	Page	17
Charging the battery pack	Page	17
Attaching/removing the accessory tool	Page	17
Removing/installing the chuck	Page	18
Using the bit adaptor	Page	18
Trial run	Page	19

Operation	Page	19
Gear selection	Page	19
Setting the rotating direction	Page	19
Torque control	Page	19
Switching on and off	Page	19
Speed control	Page	20
LED work light	Page	20
Working instructions	Page	20
Cleaning and care	Page	20
Cleaning	Page	21
Maintenance	Page	21
Repair	Page	21
Storage	Page	21
Transportation	Page	21
Disposal	Page	21
Warranty	Page	22
Warranty claim procedure	Page	23
Service	Page	23
EU declaration of conformity	Page	24

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger 13 from the mains before removing the battery pack 12 from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack 12 and let the product cool down before making any adjustments.
HSS	High speed steel		Wear protective gloves!
	Alternating current/voltage		Direct current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.		Fuse
	Protection class II (double insulation)		Revolutions per minute
	Protect the battery pack 12 from fire.		Protect the battery pack 12 from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack 12 from water and moisture.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
			Safety information
			Instructions for use

12V CORDLESS DRILL DRIVER STARTER SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions

for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified

applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light **10** on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 12V Cordless Drill Driver Starter Set
- 2 Battery pack
- 1 Charger
- 1 Screw bit set
- 1 Wood drill bit set
- 1 HSS drill bit set

- 1 Carrying bag
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

- 1** Chuck
- 2** Chuck ring
- 3** Lock ring
- 4** Torque sleeve
- 5** Gear selector
- 6** Rotation direction switch/lock
- 7** Grip handle
- 8** On/off switch/speed control
- 9** Charging level LEDs (red/orange/green)
- 10** LED work light
- 11** Release button
- 12** Battery pack
- 13** Charger
- 14** Charging control LED – Green
- 15** Charging control LED – Red
- 16** Mains cord with mains plug
- 17** Carrying bag
- 18** Screw bit set
- 19** Wood drill bit set
- 20** HSS drill bit set

Figure H:


- 1a** Bit adaptor

● Technical data

12V Cordless Drill Driver Starter Set	PBSPA 12 E4
Model no.:	HG12447 (incl. charger with VDE plug) HG12447-BS (incl. charger with BS plug)
Rated voltage:	12 V ===
Drill chuck type:	keyless chuck

Gearbox:	2 speed
No-load speed n₀:	
1 st gear:	0–460 min ⁻¹
2 nd gear:	0–1,750 min ⁻¹
Max. torque:	35 N m
Torque adjustment:	20 levels + 1 drill setting
Chuck clamping range:	Ø 0.8–10 mm
Max. drill diameter:	into steel Ø 10 mm into wood Ø 19 mm

Battery pack	PAPK 12 A4
Model no.:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2.0 Ah

Charger	PLGK 12 A3
Model no.:	HG10038 (VDE plug) HG10038-BS (BS plug)
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A/ 
Output	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	Max. 71.4 dB
Uncertainty K _{pA} :	3 dB
Sound power level L _{WA} :	Max. 79.4 dB
Uncertainty K _{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Drilling into metal:

Hand/arm vibration a _{h,D} :	≤ 2.5 m/s ² (max. 1.38 m/s ²)
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create

sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power**

- tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Drill safety warnings

1. **Safety instructions for all operations**
 - 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the**

accessory tool or fasteners may contact hidden wiring. Accessory tools or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- 1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 12 V battery pack		
PAPK 12 A3	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. Some of the described accessory tools are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Removing/attaching the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always lock the on/off switch **[8]** to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch **[6]** into the centre position (Lock) before removing/attaching the battery pack **[12]**.

(Fig. B)

Removing the battery pack

1. Press the release button **[11]** on the battery pack **[12]**.
2. Pull the battery pack **[12]** away from the grip handle **[7]**.

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack **12** into the grip handle **7**.
2. Ensure the battery pack **12** clicks noticeably in place.

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. A)

1. Unlock the on/off switch **8** by pressing the rotation direction switch **6** towards the left or right.
2. Briefly press the on/off switch **8**. The charging level LEDs **9** light up for approx. 10 seconds after releasing the on/off switch.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger **13** from the mains before inserting/removing the battery pack **12**.

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **12** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **12**.
- ▶ Let the charger **13** cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

(Fig. A)

- Before operation: Charge the battery pack **12** when it is at medium or low

charging level (see “Checking the battery pack's charging level”).

- The charging control LEDs (green **14** and red **15**) indicate the status of the charger **13** and the battery pack **12**:

LED	Status
Red LED 15 lights up	Battery pack 12 charges
Green LED 14 lights up	Battery pack 12 fully charged
Green LED 14 and red LED 15 flashing	Battery pack 12 defective
Red LED 15 flashing	Battery pack 12 too cold or too warm
Green LED 14 lights up (without battery pack 12)	Charger 13 ready

1. Insert the battery pack **12** into the charger **13**.
2. Connect the mains plug **16** of the charger **13** to a mains outlet.
3. When the battery pack **12** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug **16** of the charger **13** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **12** from the charger **13**.

● Attaching/removing the accessory tool

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **12** and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

(Fig. C, I)

This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck **1** with the chuck ring **2**.

1. Open the chuck **1**: Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Insert a suitable accessory tool (screw bit **18**, wood drill bit **19**, or HSS drill bit **20**) into the chuck **1** as deep as required.
3. Close the chuck **1**: Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring **2** in a clockwise direction.

● Removing/installing the chuck

NOTE

- ▶ If you want to use the bit adaptor **1a** (see “Using the bit adaptor”), you must first remove the chuck **1**.

(Fig. H)

Removing the chuck

1. Hold the chuck **1** from the front.
2. Pull the lock ring **3** backwards to unlock the chuck **1**.
3. Pull the chuck **1** off the bit adaptor **1a**.

Installing the chuck

NOTE

- ▶ If the chuck **1** and the bit adaptor **1a** do not properly engage, the lock ring **3** cannot return back to its initial position. In this case, rotate the chuck clockwise or counter-clockwise until the lock ring returns back to its initial position with a click sound.

1. Pull the lock ring **3** backwards.
2. Align the hole of the chuck **1** with the bit adaptor **1a**.
3. Push the chuck **1** onto the bit adaptor **1a** as far as it will go.
4. Release the lock ring **3** to secure the chuck **1**.

● Using the bit adaptor

NOTE

- ▶ If you want to use the bit adaptor **1a**, you must first remove the chuck **1** (see “Removing/installing the chuck”).

(Fig. J)

- Insert a screw bit **18** into the bit adaptor **1a** as far as it will go. The screw bit is held in place by a magnet at the bottom of the bit adaptor.
- To remove the screw bit **18**, pull it out of the bit adaptor **1a**.

● Trial run

NOTE


▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

- Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck [1].
- The screw bits [18] are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

● Operation

● Gear selection

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

 Do not operate the gear selector [5] until the product has come to a standstill.

(Fig. D)


- Change the gear by sliding the gear selector [5] forwards or backwards.

1 st gear:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low
Torque:	High

2 nd gear:	
Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

● Setting the rotating direction

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!


 Do not operate the rotation direction switch [6] until the product has come to a standstill.

(Fig. E)

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch [6] towards the left or right.
- When the rotation direction switch [6] is in the middle position, the on/off switch [8] is locked.

● Torque control

(Fig. G)

- The torque can be adjusted by turning the torque sleeve [4].
- Small screws or soft materials: Select a low level.
- Large screws, hard materials or removing screws: Select a high level.
- For drilling operation: Turn the torque sleeve [4] to the  position.

● Switching on and off

NOTE

- ▶ The on/off switch [8] cannot be locked.

(Fig. F)

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch [8].
Regulate the speed as required (see “Speed control”).

- **Switching off:** Release the on/off switch **[8]**.

● Speed control

- By using the on/off switch **[8]**, you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

● LED work light

NOTE

- ▶ The LED work light **[10]** stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

This product is equipped with a LED work light **[10]** to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light **[10]** lights up automatically as soon as the product is switched on.

● Working instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (e.g. in soft metal)

- High torque occurs in hard screw joints. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- Use a HSS drill bit **[20]**. For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into wood and plastics. Start with a small diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Use a wood drill bit **[19]** with a lathe centre.
Deep holes: Use an auger bit.
Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
Small screws can be screwed directly into soft wood.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **[12]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

► Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.



● Maintenance


- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair




- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage




- Push the rotation direction switch  to the centre position to lock the on/off switch .

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying bag .

Battery pack advice

- Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack  charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Push the rotation direction switch  to the centre position to lock the on/off switch .
- Transport the product in its carrying bag .
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 487754_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 487754_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 487754_2501)	
---	--

IAN: 487754_2501
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Drill Driver
Model Number: HG12447

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	27.05.2025	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory
Place	Date		

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	27
Johdanto	Sivu	28
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	28
Toimituksen sisältö	Sivu	28
Osien kuvaus	Sivu	28
Tekniset tiedot.	Sivu	29
Turvallisuusohjeet	Sivu	30
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	30
Porakoneita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	33
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	33
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	34
Jäännösriskit.	Sivu	34
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	34
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	35
Lisävaruste	Sivu	35
Akun irrottaminen/kiinnittäminen	Sivu	36
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	36
Akun lataaminen.	Sivu	36
Vaihtotyökalun kiinnittäminen/irrottaminen.	Sivu	37
Istukan irrottaminen/asentaminen	Sivu	37
Teräsovittimen käyttö	Sivu	37
Koekäyttö	Sivu	38

Käyttö	Sivu	38
Vaihteen valitseminen	Sivu	38
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu	38
Vääntömomentin säätö	Sivu	38
Päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	38
Nopeudensäätö	Sivu	39
LED-työvalo	Sivu	39
Työohjeet	Sivu	39
Puhdistus ja hoito	Sivu	40
Puhdistus	Sivu	40
Huolto	Sivu	40
Korjaukset	Sivu	40
Säilytys	Sivu	40
Kuljetus	Sivu	40
Hävittäminen	Sivu	41
Takuu	Sivu	41
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	42
Huoltopalvelu	Sivu	42
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	43

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitasojen vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)	 	Tämä merkki tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.
	VARO! – Osoittaa matalan riskitasojen vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Irrota laturi 13 aina sähköverkosta ennen kuin irrotat akun 12 laturista tai kiinnität akun.
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 12 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.
HSS	Pikateräs		Käytä suojakäsineitä!
	Vaihtovirta/-jännite		Tasavirta/-jännite
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.		Hienosulake
		min⁻¹	Kierrosta per minuutti
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)		Suojaa akkua 12 kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Suojaa akkua 12 avotulelta.		Suojaa akkua 12 vedeltä ja kosteudelta.
CE	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.	 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

12 V AKKUPORAKONE – ALOITUSSARJA

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote soveltuu ruuvien ruuvaamiseen, kiristämiseen ja irrottamiseen sekä poraamiseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin.
- Tuotteella ei saa porata kovia materiaaleja, kuten sementtiä tai betonia.
- Käytä vaihtotyökaluja aina niiden käyttötarkoituksen mukaisesti! Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Tuotteen LED-työvalo **10** on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai muihin käyttötarkoituksiin.

● **Toimituksen sisältö**

VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 12 V Akkuporakone – aloitussarja
- 2 Akku
- 1 Laturi
- 1 Vaihtokärkisarja
- 1 Puuporanteräsarja
- 1 HSS-poranteräsarja
- 1 Kantolaukku
- 1 Käyttöohje

● **Osien kuvaus**

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

Kuva A:

- 1** Istukka
- 2** Istukkarengas
- 3** Sulkurengas
- 4** Momenttiholkki
- 5** Vaihteenvalitsin
- 6** Pyörimissuunnan kytkin/lukko
- 7** Kahva
- 8** On-/off-kytkin/nopeudensäädin
- 9** Lataustilan LEDit (punainen/oranssi/vihreä)
- 10** LED-työvalo
- 11** Vapautuspainike
- 12** Akku
- 13** Laturi
- 14** Laturin LED-merkkivalo – vihreä
- 15** Laturin LED-merkkivalo – punainen
- 16** Virtajohto ja pistoke
- 17** Kantolaukku
- 18** Vaihtokärkisarja
- 19** Puuporanteräsarja
- 20** HSS-poranteräsarja

Kuva H:


1a Teräsovitin

● Tekniset tiedot

12 V Akkuporakone – aloitussarja	PBSPA 12 E4
Mallin nro:	HG12447 (sis. laturin VDE-pistokkeella) HG12447-BS (sis. laturin BS-pistokkeella)
Nimellisjännite:	12 V ===
Istukkatyyppi:	Pikaistukka
Vaihteisto:	2 vaihdetta
Joutokäyntinopeus n₀:	
1. vaihde:	0–460 min ⁻¹
2. vaihde:	0–1750 min ⁻¹
Suurin vääntömomentti:	35 N m
Vääntömomentin asetus:	20 tasoa + 1 porausasetus
Poraistukan kiinni- tysalue:	Ø 0,8–10 mm
Suurin poranhalkaisija:	teräksessä Ø 10 mm puussa Ø 19 mm

Akku	PAPK 12 A4
Mallin nro:	HG10031
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	12 V ===
Kapasiteetti:	2,0 Ah

Laturi	PLGK 12 A3
Mallin nro:	HG10038 (VDE-pistoke) HG10038-BS (BS-pistoke)
Otto	
Nimellisjännite:	220–240 V~, 50–60 Hz

Nimellinen tehonotto:	50 W
Sulake (sisällä):	2 A/ 
Anto	
Nimellisjännite:	12 V ===
Nimellisvirta:	2,4 A
Latausaika:	n. 60 minuuttia
Suojausluokka:	II/□ (kaksoiseristys)

Suosittava ympäristön lämpötila:	
Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	+20 °C korkeintaan +26 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L _{PA} :	Maks. 71,4 dB
Epävarmuus K _{PA} :	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA} :	Maks. 79,4 dB
Epävarmuus K _{WA} :	3 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Metalliin poraaminen:

Käden/käsivarren tärinä a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ² (maks. 1,38 m/s ²)
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

- **Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Säköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita**

yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/ tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua**

jo useita kertoja ongelmitta. Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut,

teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.

- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava

akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin
- 6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Porakoneita koskevat turvallisuusohjeet

1. **Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten**
- 1) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa vaihtotyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

2. Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- 1) **Älä koskaan poraa suuremmalla nopeudella kuin poranterän suurimmalla sallitulla nopeudella.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- 2) **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja silloin, kun poranterä koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- 3) **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poranterään nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).

- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- ▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengen-vaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.

- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden

välttämiseksi.

- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠ HUOMIO! Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyypin lataukseen:

/// PARKSIDE® 12 V Akku		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 kennoa
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 kennoa
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 kennoa
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 kennoa

Sopivat akut ja laturit	
Akku:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Laturi:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita

Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

- **Ennen ensimmäistä käyttöä**
- **Lisävaruste**

⚠ VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita Parkside ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

HUOMAUTUS

- ▶ Käyttöohjeesta löytyy tietoa erilaisista vaihtotyökaluista ja niiden käyttöalueista. Jotkin kuvatuista vaihtotyökaluista eivät sisälly toimitukseen (katso ”Toimituksen sisältö”), vaan ne ovat osoitus vain tuotteen käyttömahdollisuuksista.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- Jäähdytysvoiteluaine (leikkausöljy), joka soveltuu metalliin porausta varten
- Sopivat henkilönsuojaimet

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi materiaaleja hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Akun irrottaminen/kiinnittäminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Lukitse aina on-/off-kytkin [8], jotta estetään tahaton käynnistyminen. Paina pyörimissuunnan kytkin [6] keskiasentoon (lukko) ennen akun [12] irrottamista/kiinnittämistä.

(Kuva B)

Akun irrottaminen

1. Paina akun [12] vapautuspainiketta [11].
2. Vedä akku [12] kahvasta [7].

Akun kiinnittäminen

1. Aseta akku [12] kahvaan [7].
2. Varmista, että akku [12] lukittuu kuuluvasti paikalleen.

● Akun lataustilan tarkistaminen

(Kuva A)

1. Vapauta on-/off-kytkin [8] painamalla pyörimissuunnan kytkin [6] oikealle tai vasemmalle.
2. Paina lyhyesti on-/off-kytkintä [8]. Lataustilan LEDit [9] palavat n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun on-/off-kytkin on vapautettu.

Väri	Lataustaso
Punainen/oranssi/vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

● Akun lataaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Irrota laturi [13] aina virtalähteestä ennen akun [12] kiinnittämistä/irrottamista.

HUOMAUTUS

- ▶ Akku [12] voidaan ladata milloin tahansa ilman sen käyttöiän lyhenemistä.
- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua [12].
- ▶ Anna laturin [13] jäähtyä peräkkäisten latausten välillä vähintään 15 minuuttia.

(Kuva A)

- Ennen käyttöä: Lataa akku [12], jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen (katso ”Akun lataustilan tarkistaminen”).
- Laturin LED-merkkivalo (vihreä [14] ja punainen [15]) ilmoittavat laturin [13] ja akun [12] tilasta:

LED	Tila
Punainen LED [15] palaa	Akkua [12] latautuu
Vihreä LED [14] palaa	Akkua [12] on täyteenladattu
Vihreä LED [14] ja punainen LED [15] vilkkuvat	Akkua [12] on viallinen
Punainen LED [15] vilkkuu	Akkua [12] on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED [14] palaa (ilman akkua [12])	Laturi [13] on käyttövalmis

1. Aseta akku [12] laturiin [13].
2. Kytke laturin [13] pistoke [16] pistorasiaan.
3. Kun akku [12] on täyteenladattu:
 - Irrota laturin [13] pistoke [16] pistorasiasta.

– Irrota akku [12] laturista [13].

● Vaihtotyökalun kiinnittäminen/irrottaminen

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä, poista akku [12] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä!

⚠ VARO! Loukkaantumisaava!



Vaihtotyökalut voivat olla teräviä ja kuumeta käytön aikana. Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet vaihtotyökaluja.

⚠ VARO! Loukkaantumisaava!

- ▶ Tuotetta käyttäessäsi pidä kädet etäällä vaihtotyökalusta.
- ▶ Kun tuote on kytketty pois päältä, vaihtotyökalu pyörii vielä jonkin aikaa. Älä koske pyörivään vaihtotyökaluun äläkä jarruta sitä.

(Kuvat C, I)

Tuote on varustettu automaattisella karan lukituksella, jolloin istukka [1] voidaan avata tai sulkea istukkarenkaalla [2].

1. Istukan [1] avaaminen: Käännä istukkarengasta [2] vastapäivään.
2. Aseta sopiva vaihtotyökalu (vaihtokärki [18], puuporanterä [19] tai HSS-poranterä [20]) mahdollisimman syväälle istukkaan [1].
3. Istukan [1] sulkeminen: Pidä vaihtotyökalua paikallaan. Käännä istukkarengasta [2] myötäpäivään.

● Istukan irrottaminen/ asentaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Jos haluat käyttää teräsovitinta [1a] (katso ”Teräsovitin käyttö”), istukka [1] on ensin irrotettava.

(Kuva H)

Istukan irrottaminen

1. Pidä istukan [1] etupuolesta kiinni.
2. Avaa istukka [1] vetämällä sulkurengas [3] taaksepäin.
3. Vedä istukka [1] teräsovitimesta [1a].

Istukan asentaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Jos istukka [1] ja teräsovitin [1a] eivät lukitu asianmukaisesti, sulkurengas [3] ei palaa alkuperäiseen asentoonsa. Tässä tapauksessa käännä istukkaa myötäpäivään tai vastapäivään, kunnes sulkurengas palaa alkuperäiseen asentoonsa napsahdusääntä kuultuasi.

1. Vedä sulkurengas [3] taaksepäin.
2. Kohdistista istukan [1] reikä teräsovitin [1a].
3. Aseta istukka [1] teräsovitin [1a] päälle vasteeseen asti.
4. Varmista istukka [1] vapauttamalla sulkurengas [3].

● Teräsovitin käyttö

HUOMAUTUS

- ▶ Jos haluat käyttää teräsovitinta [1a] (katso ”Istukan irrottaminen/ asentaminen”), istukka [1] on ensin irrotettava.

(Kuva J)

- Aseta vaihtokärki [18] teräsovitin [1a] vasteeseen asti. Vaihtokärki pysyy asennossaan teräsovitin pohjassa olevan magneetin avulla.
- Irrota vaihtokärki [18] vetämällä se ulos teräsovitimesta [1a].

● Koekäyttö

HUOMAUTUS

► Koekäytä tuotetta ilman kuormitusta ennen ensimmäistä käyttöä ja aina vaihtotyökalun vaihdon jälkeen. Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos vaihtotyökalu käy epäsäännöllisesti, tärisee huomattavasti tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

- Tarkista ennen käyttöä, että vaihtotyökalu on kiinnitetty oikein, eli keskelle istukkaa [1].
- Vaihtokärkiin [18] on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile aina ensin, kiinnittykö terä ruuvinpäähän ilman välystä.

● Käyttö

● Vaihteen valitseminen

▲ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!



Käytä vaihteenvalitsinta [5] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

(Kuva D)

- Vaihda vaihdetta siirtämällä vaihteenvalitsinta [5] eteenpäin tai taaksepäin.

1. vaihde:	
Soveltuu:	Ruuvaustöihin
Kiertonopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea

2. vaihde:	
Soveltuu:	Poraustöihin
Kiertonopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

● Pyörimissuunnan asettaminen

▲ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!



Käytä pyörimissuunnan kytkintä [6] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

(Kuva E)

- Vaihda pyörimissuunta painamalla pyörimissuunnan kytkin [6] oikealle tai vasemmalle.
- Jos pyörimissuunnan kytkin [6] on keskiasennossa, on-/off-kytkin [8] on silloin lukittu.

● Vääntömomentin säätö

(Kuva G)

- Vääntömomentti voidaan säätää momenttiholkkia [4] kääntämällä.
- Pienet ruuvit tai pehmeät materiaalit: Valitse alhainen taso (pieni luku).
- Isot ruuvit, kovat materiaalit tai ruuvien irrottaminen: Valitse korkea taso (suuri luku).
- Poraustyöt: Käännä momenttiholkki [4] asentoon **▲▲▲**.

● Päälle- ja poiskytkeminen

HUOMAUTUS

- On-/off-kytkintä [8] ei voi lukita.

(Kuva F)

- **Päällekytkeminen:** Paina on-/off-kytkintä [8] ja pidä sitä alaspainettuna. Säädä nopeutta tarpeen mukaan (katso "Nopeudensäätö").
- **Poiskytkeminen:** Vapauta on-/off-kytkin [8].

● Nopeudensäätö

- Nopeutta voidaan säätää painamalla on-/off-kytkintä **8** eri voimakkuudella:

Kosketuspaine	Nopeus
Kevyt painallus:	Alhaisempi
Voimakas painallus:	Korkeampi

● LED-työvalo

HUOMAUTUS

- ▶ LED-työvalo **10** palaa vielä n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä.

Tuote on varustettu LED-työvalolla **10**, jolla työskentelyalue voidaan valaista ja parantaa näkyvyyttä heikosti valaistussa ympäristössä.

- LED-työvalo **10** syttyy automaattisesti, kun tuote kytketään päälle.

● Työohjeet

Vääntömomentti

- Pienet ruuvit/terät voivat vaurioitua, jos vääntömomentti tai nopeus säädetään liian korkeaksi.

Kova ruuvauspinta (esim. pehmeässä metallissa)

- Kovassa ruuvauspinnassa esiintyy suuria vääntömomentteja. Valitse alhainen nopeus.

Pehmeä ruuvauspinta (esim. pehmeässä puussa)

- Ruuvaa myös tässä alhaisella nopeudella, jotta esim. puun pinta ei vaurioidu ruuvinpään koskettaessa pintaa. Käytä upotusporanterää.
- Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

Puun, metallin ja muiden materiaalien poraaminen

- Käytä korkeaa nopeutta, kun poranterän halkaisija on pieni, ja alhaista nopeutta, kun poranterä halkaisija on suuri.
- Valitse alhainen nopeus koville materiaaleille ja korkea nopeus pehmeille materiaaleille.
- Varmista tai kiinnitä työkappale kiinnityslaitteeseen (mikäli mahdollista).
- Merkitse porattava kohta merkkipuikolla tai naulalla. Valitse alkuporaukseen alhainen nopeus.
- Poista lastut ja porausjauhe vetämällä pyörivä poranterä useamman kerran poranreistä.

Metallin poraaminen

- Käytä HSS-poranterää **20**. Parhaan tuloksen saamiseksi jäähdytä poranterä jäähdytysvoiteluaineella (leikkausöljy). Metalliporanterillä voidaan porata myös puuta ja muovia. Aloita poraus poranterällä, jonka halkaisija on pieni, ja vaihda sitten halkaisijaltaan haluamaasi poranterään.

Puun poraaminen

- Käytä puuporanterää **19** ja keskiökärkeä. Syvät poraukset: Käytä kierukkaporanterää. Halkaisijaltaan suuret poraukset: Käytä Forstner-poranterää. Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä, poista akku [12] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdistu tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.
- Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- Puhdistu tuote kuivalla liinalla. Puhdistu vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
- Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla.
- **Huolto**
 - Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökälyt) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

● Korjaukset

- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevä ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

- Lukitse on-/off-kytkin [8] painamalla pyörimissuunnan kytkin [6] keskiasentoon.
- Puhdistu tuote yllä kuvatulla tavalla.
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa. Pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 °C korkeintaan +26 °C.
- Kuljeta tuotetta kantolaukussa [17].

Huomautus akusta

- Säilytä akkua [12] vain osittain ladattuna. Lataustilan tulee pidempään säilytettäessä olla 40 % korkeintaan 60 % (punainen ja oranssi lataustilan LEDit [9] palavat).
- Tarkista akun [12] lataustila pidemmän säilytyksen aikana noin 3 kuukauden välein. Lataa tarvittaessa.

● Kuljetus

- Lukitse on-/off-kytkin [8] painamalla pyörimissuunnan kytkin [6] keskiasentoon.
- Kuljeta tuote kantolaukussa [17].
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatumerkkien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista osto- tai vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kulumina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytкимиä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 487754_2501) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 487754_2501 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

● EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 487754_2501)

IAN: 487754_2501
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Akkuporakone
Mallinumero: HG12447

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

27.05.2025

Päivämäärä

ppa. Jens Buchheim

valtuutettu allekirjoittaja

ppa. Dr. Thorsten Maier

valtuutettu allekirjoittaja

FI



FI 43

Lista över använda piktogram och symboler	Sidan	46
Inledning	Sidan	47
Avsedd användning	Sidan	47
Leverans	Sidan	47
Beskrivning av delarna	Sidan	47
Tekniska data	Sidan	48
Säkerhetsanvisningar	Sidan	49
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	49
Säkerhetsanvisningar för bormaskiner	Sidan	52
Minskning av vibration och buller	Sidan	52
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	53
Eventuella kvarstående risker	Sidan	53
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	53
Före den första användningen	Sidan	54
Tillbehör	Sidan	54
Uttagning/insättning av batterisats	Sidan	55
Kontroll av batterisatsens laddningsnivå	Sidan	55
Laddning av batterisatsen	Sidan	55
Montering/demontering av insatsverktyg	Sidan	56
Borttagning/montering av chucken	Sidan	56
Användning av bitsadapter	Sidan	57
Provkörning	Sidan	57

Hantering	Sidan	57
Välja växel.	Sidan	57
Inställning av rotationsriktning	Sidan	58
Vridmomentsreglering.	Sidan	58
Till- och frånkoppling	Sidan	58
Varvtalsinställning.	Sidan	58
LED-arbetsbelysning	Sidan	58
Arbetsanvisningar	Sidan	58
Rengöring och skötsel	Sidan	59
Rengöring	Sidan	59
Underhåll	Sidan	59
Reparation	Sidan	59
Förvaring.	Sidan	60
Transport.	Sidan	60
Avfallshantering	Sidan	60
Garanti	Sidan	61
Handläggning av garantianspråk	Sidan	61
Service	Sidan	62
EG-Försäkran om överensstämmelse	Sidan	63

Lista över använda piktogram och symboler

	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)	 	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste beaktas vid användning av produkten.
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Koppla alltid bort laddaren 13 från elnätet innan du tar bort batterisatsen 12 från laddaren eller sätter in batterisatsen.
	SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)		Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 12 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.
HSS	Snabbstål		Bär skyddshandskar!
	Växelström/-spänning		Likström/-spänning
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.		Finsäkring
		min⁻¹	Varv per minut
	Skyddsklass II (dubbelisolering)		Skydda batterisatsen 12 mot värme och direkt solljus.
	Skydda batterisatsen 12 mot eld.		Skydda batterisatsen 12 mot vatten och fukt.
CE	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	 	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar

12 V BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE, STARTSET

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Produkten är avsedd för skruvning, åtdragning och lossning av skruvar samt för borring i trä, metall, keramik och plast.
- Produkten är inte avsedd för att borra i mycket hårda material, som t.ex. cement eller betong.
- Använd alltid insatsverktyg i enlighet med den avsedda användningen! Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- LED-arbetsbelysningen [10] på denna produkt är avsedd att direkt lysa upp arbetsområdet.
- Annan användning, liksom förändringar av produkten, räknas som icke avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och saksador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller för andra ändamål.

● **Leverans**

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

- 1 12 V Batteridrivna borrar, startset
- 2 Batterisats
- 1 Laddare
- 1 Skruvbitssats
- 1 Träborrsats
- 1 HSS-borrsats
- 1 Bärväska
- 1 Bruksanvisning

● **Beskrivning av delarna**

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

Bild A:

- 1 Chuck
- 2 Chuckring
- 3 Spärrhylsa
- 4 Vridmomenthylsa
- 5 Växelväljare
- 6 Rotationsriktningsomkopplare/lås
- 7 Handtag
- 8 Till/från-omkopplare/Varvtalsreglering
- 9 Laddningsstatus-LED (röd/orange/grön)
- 10 LED-arbetsbelysning
- 11 Spärrknapp
- 12 Batterisats
- 13 Laddare
- 14 Laddningsnivå-LED – grön
- 15 Laddningsnivå-LED – röd
- 16 Anslutningskabel med stickkontakt
- 17 Bärväska
- 18 Skruvbitssats
- 19 Träborrsats
- 20 HSS-borrsats


Bild H:

 Bitsadapter

● Tekniska data

12 V Batteridrivnen borrarvdragare, startset	PBSPA 12 E4
Modellnummer:	HG12447 (inkl. laddare med VDE-stickkontakt) HG12447-BS (inkl. laddare med BS-stickkontakt)
Märkspänning:	12 V ===
Typ av chuck:	Snabbchuck
Växellåda:	2 växlar
Tomgångsvarvtal n_0:	
1:avaxeln:	0–460 min ⁻¹
2:a växeln:	0–1750 min ⁻¹
Max. vridmoment:	35 N m
Vridmomentinställning:	20 nivåer + 1 borrningsläge
Chuckstorlek:	Ø 0,8–10 mm
Max. borrar diameter:	i stål Ø 10 mm i trä Ø 19 mm

Batterisats	PAPK 12 A4
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah

Laddare	PLGK 12 A3
Modellnummer:	HG10038 (VDE-stickkontakt) HG10038-BS (BS-stickkontakt)
Ingång	
Märkspänning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominell maxeffekt:	50 W
Säkring (intern):	2 A / 

Utgång	
Märkspänning:	12 V ===
Märkström:	2,4 A
Laddningstid:	ca 60 minuter
Skyddsklass:	II/□ (dubbelisolering)

Rekommenderad omgivningstemperatur:	
Under laddningen:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	Max. 71,4 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudseffektsnivå L_{WA} :	Max. 79,4 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Borra i metall:

Hand-/armvibration $a_{h,D}$:	≤ 2,5 m/s ² (max. 1,38 m/s ²)
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

VARNING!



Bär hörselskydd!

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iakttta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplats säkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten**

får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.

Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.

2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.**

Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.

3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

7) **Om du arbetar med ett elverktyg i närheten av vätskor, använd skyddsglasögon.** Sprutning av vätskor från elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

Personsäkerhet

1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda

ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.

3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på avtryckaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.

4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.

5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.

- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta i det sammanhanget hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som skall utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontaktarna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som

tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.

- 5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller manipulerade batterier kan bete sig oförutsebart och leda till eld, explosion eller fara för personskador
- 6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
- 7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- 2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

1. **Säkerhetsanvisningar för alla arbeten**
- 1) **Håll i elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten där insatsverktyget eller skruvar kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

2. Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar

- 1) **Arbeta under inga omständigheter med ett högre varvtal än det tillåtna maximala varvtalet för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- 2) **Börja alltid borra med låga varvtal och medan borret är i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- 3) **Utöva inget överdrivet tryck och endast tryck i borrets längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).

- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och saksador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktioner och ta ut batterisatsen. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten

använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.

- Person- och saksador som uppstått på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och saksador på grund av flygande föremål.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat får användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas

måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.

- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

⚠ SE UPP! Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

/// PARKSIDE® 12 V Batterisats		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 celler
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celler
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celler

Passande batterisatser och laddare	
Batterisats:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Laddare:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

● **Före den första användningen**

● **Tillbehör**

⚠ VARNING!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av Parkside. Det kan leda till elektrisk stöt eller brand.

HÄNVISNING

- ▶ I denna bruksanvisning finns du information och anvisningar för olika insatsverktyg och dessas användningsområden. Några av de visade insatsverktygen ingår inte i leveransen (se "Leverans"), utan visar produktens användningsmöjligheter.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och på korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- Kylsmörjmedel (skärolja) lämpligt för att borra i metall
- Lämplig personlig skyddsutrustning

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta produktens tekniska krav vid köp och användning av insatsverktyg (se "Tekniska data").

Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

● Uttagning/insättning av batterisats

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Blockera alltid till/från-omkopplaren [8], för att förhindra en oavsiktlig igångsättning. Tryck rotationsriktningsomkopplaren [6] till den mittersta positionen (lås) innan batterisatsen [12] sätts i eller tas ut.

(Bild B)

Uttagning av batterisatsen

1. Tryck på spärrknappen [11] på batterisatsen [12].

2. Ta ut batterisatsen [12] ur handtaget [7].

Isättning av batterisatsen

1. Skjut in batterisatsen [12] i handtaget [7].
2. Säkerställ att batterisatsen [12] har klickat fast.

● Kontroll av batterisatsens laddningsnivå

(Bild A)

1. Lås upp till/från-omkopplaren [8] genom att trycka rotationsriktningsknappen [6] åt höger eller åt vänster.
2. Tryck kort på till/från-omkopplaren [8]. Laddningsstatus-LED [9] lyser i cirka 10 sekunder efter att du släpper till/från-omkopplaren.

Färg	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Mellan
Röd	Låg

● Laddning av batterisatsen

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Skilj alltid laddaren [13] från elnätet innan du sätter in/tar bort batterisatsen [12].

HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen [12] när som helst utan att förkorta dess livslängd.
- ▶ Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen [12].
- ▶ Låt laddaren [13] svalna i minst 15 minuter mellan användningscyklerna.

(Bild A)

- Före drift: Ladda batterisatsen [12] om dess laddningsnivå är medelhög eller låg (se "Kontroll av batterisatsens laddningsnivå").
- Dess laddningsnivå-LED (grön [14] och röd [15]) ger information om laddarens [13] och batterisatsens [12] status:

LED	Status
Röd LED [15] lyser	Batterisatsen [12] laddar
Grön LED [14] lyser	Batterisatsen [12] är fulladdad
Grön LED [14] och röd LED [15] blinkar	Batterisatsen [12] är defekt
Röd LED [15] blinkar	Batterisatsen [12] är för kall eller varm
Grön LED [14] lyser (utan batterisats [12])	Laddare [13] klar

1. Sätt in batterisatsen [12] i laddaren [13].
2. Sätt stickkontakten [16] på laddaren [13] i ett eluttag.
3. När batterisatsen [12] är fullständigt laddad:
 - Dra ut stickkontakten [16] på laddaren [13] ur eluttaget.
 - Ta ut batterisatsen [12] ur laddaren [13].

● Montering/demontering av insatsverktyg

⚠ VARNING!



Koppla ifrån produkten, ta av batterisatsen [12] och låt produkten svalna innan du genomför inställningarna!

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!



Insatsverktyg kan vara vassa och bli heta då de används. Bär alltid skyddshandskar när du hanterar insatsverktyg.

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Håll händerna borta från insatsverktyget när produkten är i drift.
- ▶ När produkten har stängts av fortsätter insatsverktyget att rotera en stund. Rör inte det roterande insatsverktyget och bromsa inte in det.

(Bild C, I)

Produkten är utrustad med ett automatiskt spindellås för att öppna eller stänga chucken [1] med chuckringen [2].

1. Öppna chucken [1]: Vrid chuckringen [2] moturs.
2. För in ett lämpligt insatsverktyg (skruvbits [18], träborr [19] eller HSS-borr [20]) i chucken [1] så långt som behövs.
3. Stäng chucken [1]: Håll insatsverktyget i position. Vrid chuckringen [2] medurs.

● Borttagning/montering av chucken

HÄNVISNING

- ▶ Om du vill använda bitsadaptern [1a] (se "Användning av bitsadaptern") måste du först ta bort chucken [1].

(Bild H)

Borttagning av chuck

1. Håll fast chucken [1] på framsidan.

2. Dra spärrhylsan [3] bakåt för att låsa upp chucken [1].
3. Dra av chucken [1] från bitsadaptren [1a].

Montering av chuck

HÄNVISNING

- ▶ Om chucken [1] och bitsadaptren [1a] inte griper in i varandra korrekt kan spärrhylsan [3] inte återgå till sitt ursprungliga läge. I så fall, vrid chucken medurs eller moturs tills spärrhylsan återgår till sitt ursprungliga läge med ett klickljud.

1. Dra spärrhylsan [3] bakåt.
2. Rikta upp hålet på chucken [1] mot bitsadaptren [1a].
3. Skjut chucken [1] på bitsadaptren [1a] så långt det går.
4. Släpp spärrhylsan [3] för att låsa chucken [1].

● Användning av bitsadapter

HÄNVISNING

- ▶ Om du vill använda bitsadaptren [1a] måste du först ta bort chucken [1] (se "Borttagning/montering av chucken").

(Bild J)

- För in en skruvbits [18] i bitsadaptren [1a] så långt det går. Skruvbiten hålls på plats av en magnet i botten av bitsadaptren.
- För att ta bort skruvbitsen [18], dra ut den ur bitsadaptren [1a].

● Provkörning

HÄNVISNING


- ▶ Gör en provkörning utan belastning innan arbetet inleds och efter varje byte av insatsverktyg. Stäng omedelbart av produkten om insatsverktyget går ojämnt, avsevärda svängningar uppträder eller om det hörs onormala ljud.

- Kontrollera innan driften om insatsverktyget är korrekt ditsatt, det vill säga sitter centrerat i chucken [1].
- Skruvbits [18] är markerade med storlek och profil. Om du är osäker, kontrollera om bitsen passar i skruvskallen utan glapp.

● Hantering

● Välja växel

⚠ SE UPP! Risk för produktskada!

-  Manövrera växelväljaren [5] först när produkten befinner sig i ett stillastående läge.

(Bild D)

- Byt växel genom att skjuta växelväljaren [5] framåt eller bakåt.

1:a växeln:	
Lämplig för:	Skruvningsarbeten
Rotationshastighet:	Låg
Vridmoment:	Hög

2:a växeln:	
Lämplig för:	Borrningsarbeten
Rotationshastighet:	Hög
Vridmoment:	Låg

● Inställning av rotationsriktning

⚠ SE UPP! Risk för produktkada!



Manövrera rotationsriktningsomkopplaren [6] först när produkten befinner sig i ett stillastående läge.

(Bild E)

- Byt rotationsriktning genom att trycka rotationsriktningsomkopplaren [6] åt höger eller vänster.
- Om rotationsriktningsomkopplaren [6] är i mittläget är till/från-omkopplaren [8] blockerad.

● Vridmomentsreglering

(Bild G)

- Vridmomentet kan ställas in genom att vrida på vridmomentshylsan [4].
- Små skruvar resp. mjuka material: Välj ett lågt steg (låg siffra).
- Stora skruvar, hårda material, resp. vid urskrivning av skruvar: Välj ett högt steg (hög siffra).
- För borrningsarbeten: Vrid vridmomentshylsan [4] till positionen **▲▲▲**.

● Till- och frånkoppling

HÄNVISNING

- ▶ Till/från-omkopplaren [8] kan inte spärras.

(Bild F)

- Tillkoppling:** Tryck på till/från-omkopplaren [8] och håll den intryckt. Justera varvtalet efter behov (se "Varvtalsinställning").
- Frånkoppling:** Släpp till/från-omkopplaren [8].

● Varvtalsinställning

- Genom att variera trycket på till/från-omkopplaren [8] kan du anpassa varvtalet:

Kontakttryck	Varvtal
Lätt tryck:	Lägre
Starkare tryck:	Högre

● LED-arbetsbelysning

HÄNVISNING

- ▶ LED-arbetsbelysningen [10] fortsätter att lysa i ca. 10 sekunder efter att produkten stängts av.

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetsbelysning [10] för att lysa upp det direkta arbetsområdet och för att förbättra sikten i omgivningar med dåligt ljus.

- LED-arbetsbelysningen [10] lyser automatiskt så snart produkten sätts på.

● Arbetsanvisningar

Vridmoment

- Mindre skruvar/bits kan skadas om du ställer in ett för stort vridmoment eller ett för högt varvtal.

Hård skruvning (t.ex. i metall)

- Vid hård skruvning genereras höga vridmoment. Välj ett lågt varvtal.

Mjuk skruvning (t.ex. i barträ)

- Skruva även här med lågt varvtal för att inte skada träytan med skruvskallen. Använd en försänkare.
- Små skruvar i mjukt trä kan också skruvas in direkt utan förborring.

Vid borrar i trä, metall och andra material

- Vid mindre borrar används ett högt varvtal och vid stora borrar ett lågt varvtal.
- Vid hårda material väljer du ett lågt varvtal och vid mjuka material ett högt varvtal.
- Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning.
- Markera det ställe där det skall borraras med en körnare eller en spik. Välj ett lågt varvtal för att förborra.
- Dra ut det roterande borret flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån och bormjöl.

Borning i metall

- Använd en HSS-borr [20]. För optimalt resultat, kyl borren med kylsmörjmedel (skärolja). Metallborrar kan också användas för att borra i trä och plast. Förborra först med en borr med liten diameter och närma dig stegvis den önskade borrar diametern.

Borning i trä

- Använd en träborr [19] med centreringsspets.
Djupa borrhål: Använd en "långhålsborr".
Stora borrar diametrar: Använd en kvistborr.
Små skruvar i mjukt trä kan också skruvas in direkt utan förborring.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Koppla ifrån produkten, ta av batterisatsen [12] och låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

● Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.

- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörj fett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna.

● Underhåll

- Kontrollera produkten och tillbehör delar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för förslitning och skador. Om så är fallet byt ut dessa mot nya så som anges i bruksanvisningen. Beakta i det sammanhanget de tekniska kraven (se "Tekniska data").

● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren **6** till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren **8**.
- Rengör produkten såsom beskrivs ovan.
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn. Den optimala temperaturen för långtidsförvaring (längre än 3 månader) är mellan +20 °C och +26 °C.
- Förvara produkten i sin bärväska **17**.

Anvisningar för batterisatsen

- Förvara batterisatsen **12** endast om den är åtminstone delvis laddad. Laddningsnivån bör under en längre förvaringstid ligga mellan 40 % och 60 % (röd och orange laddningsnivå-LED **9** lyser).
- Under längre förvaringstid, kontrollera laddningsnivån på batterisatsen **12** ungefär var 3:e månad. Underhållsladda vid behov.

● Transport

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren **6** till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren **8**.
- Transportera produkten i sin bärväska **17**.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämnna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämnna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produkttdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 487754_2501) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvittot) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 487754_2501 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE **Service Sverige**

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI **Service Finland**

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 487754_2501)

IAN: 487754_2501
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrivna borrarvridare
Modellnummer: HG12447

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	27.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

SE























SE 63

Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	66
Wstęp	Strona	67
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	67
Zakres dostawy	Strona	67
Opis części	Strona	67
Dane techniczne	Strona	68
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	69
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	69
Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek	Strona	72
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	73
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	73
Inne zagrożenia	Strona	73
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	74
Przed pierwszym użyciem	Strona	75
Akcesoria	Strona	75
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	76
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	76
Ładowanie akumulatora	Strona	76
Wkładanie/wyjmowanie narzędzia wkładanego	Strona	77
Demontaż/montaż uchwytu	Strona	77
Używanie przejściówki do mocowania grotów	Strona	78
Uruchomienie próbne	Strona	78

Obsługa	Strona	78
Wybieranie biegu	Strona	78
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	78
Regulacja momentu obrotowego	Strona	79
Włączanie i wyłączanie	Strona	79
Regulacja prędkości	Strona	79
Oświetlenie LED miejsca pracy	Strona	79
Instrukcje robocze	Strona	79
Czyszczenie i konserwacja	Strona	80
Czyszczenie	Strona	80
Konserwacja	Strona	80
Naprawy	Strona	80
Przechowywanie	Strona	81
Transport	Strona	81
Utylizacja	Strona	81
Gwarancja	Strona	82
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	83
Serwis	Strona	83
Deklaracja zgodności UE	Strona	84

Wykaz użytych piktogramów/symboli


	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	 	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Przed wyjęciem akumulatora ¹² z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę ¹³ zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator ¹² i poczekać, aż produkt ostygnie.
HSS	Stal szybko tnąca		Nosić rękawice ochronne!
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Prąd stały/napięcie stałe
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Bezpiecznik
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Obroty na minutę
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator ¹² przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator ¹² przed ogniem.		Chronić akumulator ¹² przed wodą i wilgocią.
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

12 V WIERTARKO-WKRĘTARKA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt służy do wkręcania, dokręcania i odkręcania śrub oraz wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych.
- Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Oświetlenie LED miejsca pracy  tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!














- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 12 V Wiertarko-wkrętarka
- 2 Akumulatory
- 1 Ładowarka
- 1 Zestaw grotów
- 1 Zestaw wiertel do drewna
- 1 Zestaw wiertel HSS
- 1 Torba transportowa
- 1 Instrukcja obsługi

● **Opis części**

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rysunek A:

-  Uchwyt
-  Pierścień uchwytu
-  Pierścień zabezpieczający
-  Tuleja skrotna
-  Dźwignia zmiany biegów
-  Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
-  Uchwyt
-  Przełącznik wł./wył./regulacja prędkości
-  Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
-  Oświetlenie LED miejsca pracy
-  Przycisk odłączania akumulatora
-  Akumulator
-  Ładowarka

- 14 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- 15 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony
- 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 17 Torba transportowa
- 18 Zestaw grotów
- 19 Zestaw wiertel do drewna
- 20 Zestaw wiertel HSS

Rysunek H:

- 1a Przejściówka do mocowania grotów


● Dane techniczne


12 V Wiertarko-wkrętarka	PBSPA 12 E4
Nr modelu:	HG12447 (z ładowarką z wtyczką VDE) HG12447-BS (z ładowarką z wtyczką BS)
Napięcie znamionowe:	12 V ---
Typ uchwytu:	Szybki uchwyt zaciskowy
Przekładnia:	2 biegi
Prędkość biegu jałowego n_0:	
1. bieg:	0–460 min^{-1}
2. bieg:	0–1750 min^{-1}
Maks. moment obrotowy:	35 N m
Ustawienia momentu obrotowego:	20 poziomów + 1 ustawienie wiertarskie
Uchwyt zaciskowy:	\varnothing 0,8–10 mm
Maks. średnica wiertła:	do stali \varnothing 10 mm do drewna \varnothing 19 mm

Akumulator	PAPK 12 A4
Nr modelu:	HG10031
Typ:	Litowo-jonowy

Napięcie znamionowe:	12 V ---
Pojemność:	2,0 Ah

Ładowarka	PLGK 12 A3
Nr modelu:	HG10038 (wtyczka VDE) HG10038-BS (wtyczka BS)

Wejście	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	2 A / 

Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ---
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut
Klasa ochronności:	II/  (podwójna izolacja)

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	Maks. 71,4 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	Maks. 79,4 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu:

Wibracja dłoni lub ramion $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ (maks. $1,38 \text{ m/s}^2$)
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

RADA

- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się**

łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.

Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do

użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone

może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać

się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia

- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek

1. **Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac**
 - 1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwyty.** Kontakt z kablami pod napięciem

może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

2. Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel

- 1) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 2) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 3) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcję bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że takie osoby są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
 - W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
 - Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
 - Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.
- ⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® 12 V Akumulator		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 cel
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 cel
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cel
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cel

Odpowiednie akumulatory i ładowarki	
Akumulator:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ładowarka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de),
Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz),
Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk),
Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Przed pierwszym użyciem

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Niektóre z opisanych narzędzi wkładanych nie wchodzą w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”), lecz pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Zawsze należy blokować przełącznik wł./wył. [8], aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora [12] przełącznik kierunku obrotów [6] zawsze ustawiać w położeniu środkowym (zamknięcie).

(Rys. B)

Wymowowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [12] wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [11].
2. Akumulator [12] wysunąć z uchwytu [7].

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [12] zrównać z uchwytem [7].
2. Upewnić się, że akumulator [12] zablokował się na swoim miejscu.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. A)

1. Odblokować przełącznik wł./wył. [8], naciskając przełącznik kierunku obrotów [6] w prawo lub w lewo.
2. Nacisnąć przełącznik wł./wył. [8]. Diody LED stanu naładowania [9] będą świecić przez około 10 sekund po zwolnieniu przełącznika wł./wył.

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora [12] należy zawsze odłączyć ładowarkę [13] od źródła zasilania.

RADA

- ▶ Akumulator [12] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [12].
- ▶ Między kolejnymi ładowaniami wyłączać ładowarkę [13] na co najmniej 15 minut.

(Rys. A)

- Przed pracą: Naładować akumulator [12], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
- Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony [14] i czerwony [15]) informują o stanie ładowarki [13] i akumulatora [12]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED [15]	Akumulator [12] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [14]	Akumulator [12] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [14] i czerwona dioda LED [15]	Akumulator [12] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [15]	Akumulator [12] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [14] (bez akumulatora [12])	Ładowarka [13] gotowa do pracy

1. Akumulator [12] włożyć do ładowarki [13].
2. Wtyczkę sieciową [16] ładowarki [13] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [12] jest w pełni naładowany:
 - Wtyczkę sieciową [16] ładowarki [13] wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator [12] z ładowarki [13].

● Wkładanie/wyjmowanie narzędzia wkładanego

⚠ OSTREŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [12] i poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

(Rys. C, I)

Produkt jest wyposażony w automatyczną blokadę wrzeczona do otwierania lub zamykania uchwytu [1] za pomocą pierścienia uchwytu [2].

1. Otwieranie uchwytu [1]: Pierścień uchwytu [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

2. Włożyć odpowiednie narzędzie wkładane (grot [18], wiertło do drewna [19] lub wiertło HSS [20]) w uchwyt [1] tak głęboko, jak to konieczne.
3. Zamykanie uchwytu [1]: Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu. Pierścień uchwytu [2] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Demontaż/montaż uchwytu

RADA

- ▶ Jeśli trzeba użyć przejściówki do mocowania grotów [1a] (patrz akapit „Używanie przejściówki do mocowania grotów”), to najpierw należy zdjąć uchwyt [1].

(Rys. H)

Demontaż uchwytu

1. Uchwyt [1] przytrzymać od przodu.
2. Pierścień zabezpieczający [3] pociągnąć do tyłu, aby odblokować uchwyt [1].
3. Uchwyt [1] wyjąć z przejściówki do mocowania grotów [1a].

Montaż uchwytu

RADA

- ▶ Jeżeli uchwyt [1] i przejściówka do mocowania grotów [1a] nie zazębą się prawidłowo, to pierścień zabezpieczający [3] nie może powrócić do pierwotnego położenia. W takim przypadku należy pokręcić uchwytem w prawo lub w lewo, aż pierścień zabezpieczający powróci do pierwotnego położenia, czemu towarzyszyć będzie kliknięcie.

1. Pierścień zabezpieczający [3] pociągnąć do tyłu.

2. Otwór uchwytu **1** dopasować do przejściówki do mocowania grotów **1a**.
3. Uchwyt **1** wsunąć na przejściówkę do mocowania grotów **1a** tak daleko, jak to możliwe.
4. Zwolnić pierścień zabezpieczający **3**, aby zabezpieczyć uchwyt **1**.

● Używanie przejściówki do mocowania grotów

RADA

- ▶ W razie potrzeby użycia przejściówki do mocowania grotów **1a** najpierw należy zdjąć uchwyt **1** (patrz akapit „Demontaż/montaż uchwytu”).

(Rys. J)

- Grot **18** włożyć do przejściówki do mocowania grotów **1a** aż do oporu. Grot jest utrzymywany na miejscu za pomocą magnesu znajdującego się na spodzie przejściówki do mocowania grotów.
- W celu usunięcia grota **18** należy go wyciągnąć z przejściówki do mocowania grotów **1a**.

● Uruchomienie próbne

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.


- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyśrodkowane w uchwycie **1**.

- Groty **18** są oznaczone zależnie od ich wymiarów i kształtu. Przy braku pewności zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy bit jest bez luzu zamocowany w głowicy.

● Obsługa

● Wybieranie biegu

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

 Nie uruchamiać dźwigni zmiany biegów **5** dopóki produkt się nie zatrzyma.

(Rys. D)


- Zmienić bieg, przesuwając dźwignię zmiany biegów **5** do przodu lub do tyłu.

Bieg 1:	
Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość obrotowa:	Niski
Moment obrotowy:	Duża

Bieg 2:	
Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa:	Duża
Moment obrotowy:	Niski

● Ustawianie kierunku obrotów

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

 Nie używać przełącznika kierunku obrotów **6** dopóki produkt się nie zatrzyma.


(Rys. E)

- Zmienić kierunek obrotów przesuwając przełącznik kierunku obrotów **6** w prawo lub w lewo.

- Jeśli przełącznik kierunku obrotów [6] znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik wł./wył. [8] jest zablokowany.

● Regulacja momentu obrotowego

(Rys. G)

- Moment obrotowy można regulować kręcąc tuleją skrętną [4].
- Małe śruby lub miękkie materiały: Wybierać niski poziom (mała liczba).
- Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub: Wybierać wysoki poziom (duża liczba).
- Wiercenie: Tuleję skrętną [4] ustawić w pozycji .

● Włączanie i wyłączanie

RADA

- ▶ Przełącznik wł./wył. [8] nie może być zablokowany.

(Rys. F)

- **Włączanie:** Nacisnąć przełącznik wł./wył. [8] i przytrzymać w tej pozycji. Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik wł./wył. [8].

● Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przełącznik wł./wył. [8] umożliwia regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

● Oświetlenie LED miejsca pracy

RADA

- ▶ Oświetlenie LED miejsca pracy [10] świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

Ten produkt jest wyposażony w diodowe oświetlenie LED miejsca pracy [10] do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

- Oświetlenie LED miejsca pracy [10] włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

● Instrukcje robocze

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby/bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twardy materiał do wkręcania (np. w miękkim metalu)

- Podczas silnego dokręcania powstają duże momenty obrotowe. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni drewna przy kontakcie z łbem śruby. Używać pogłębiacza.
- Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.

- Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.
- Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
- Miejsce wiercenia zaznaczać punktakiem lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
- Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu

- Używać wiertel typu HSS [20]. W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertło do metalu można również używać do wiercenia w drewnie i tworzywach sztucznych. Najpierw nawiercić otwór wiertłem o małej średnicy, a następnie zwiększać rozmiar, zbliżając się do żądanej średnicy otworu.

Wiercenie w drewnie

- Używać wiertła do drewna [19] z końcówką centrującą. Głębokie otwory: Używać „Wiertła ślimakowego”. Duża średnica otworu: Używać wiertel typu Forstner. Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [12] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● Czyszczenie

RADA

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Przełącznik kierunku obrotów [6] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik wł./wył. [8].
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Produkt przechowywać w torbie transportowej [17].

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator [12] przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [9]).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora [12] co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- Przełącznik kierunku obrotów [6] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik wł./wył. [8].
- Produkt przewozić w torbie transportowej [17].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 487754_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parksidediy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksidediy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 487754_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 487754_2501)

IAN: 487754_2501
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
Oznaczenie modelu: HG12447

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1-2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

27.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim

Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurent













PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	87
Ižanga	Psl	88
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	88
Komplekto sudėtis	Psl	88
Dalių aprašymas	Psl	88
Techniniai duomenys	Psl	89
Saugos nuorodos	Psl	90
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	90
Saugos nuorodos dėl grąžtų	Psl	93
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl	93
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	94
Liekamoji rizika	Psl	94
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl	94
Prieš naudojant pirmą kartą	Psl	96
Priedai	Psl	96
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas	Psl	96
Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas	Psl	96
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Psl	97
Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas	Psl	97
Griebtuvo nuėmimas/montavimas	Psl	98
Antgalio adapterio naudojimas	Psl	98
Bandomasis paleidimas	Psl	98

Naudojimas	Psl	99
Greičio pakopos pasirinkimas	Psl	99
Sukimosi krypties nustatymas	Psl	99
Sukimo momento reguliatorius	Psl	99
Įjungimas ir išjungimas	Psl	99
Greičio reguliavimas	Psl	99
Darbinė LED lempuė	Psl	99
Nuorodos dėl darbo	Psl	100
Valymas ir priežiūra	Psl	100
Valymas	Psl	100
Techninė priežiūra	Psl	101
Remontas	Psl	101
Sandėliavimas	Psl	101
Transportavimas	Psl	101
Išmetimas	Psl	101
Garantija	Psl	102
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	102
Klientų aptarnavimas	Psl	103
ES atitikties deklaracija	Psl	104

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Šis simbolis reiškia, kad naudojant produktą būtina laikytis naudojimo instrukcijos.
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Prieš išimdami akumuliatorių bloką [12] iš įkroviklio arba įdėdami akumuliatorių bloką, visada atjunkite įkroviklį [13] nuo elektros tinklo.
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [12] ir palikite gaminį atvėsti.
HSS	Greitaeigis plienas		Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Kintamoji srovė/įtampa		Nuolatinė srovė/įtampa
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.		Saugiklis
		min⁻¹	Sūčiai per minutę
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Saugokite akumuliatorių bloką [12] nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.
	Saugokite akumuliatorių bloką [12] nuo ugnies.		Saugokite akumuliatorių bloką [12] nuo vandens ir drėgmės.
CE	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai

12 V AKUMULIATORINIO GRĘŽTUVO – SUKTUVO BAZINIS RINKINYS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirdimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Gaminys tinka įsukti, priveržti ir atsukti varžtus, taip pat gręžti medieną, metalą, keramiką ir plastiką.
- Gaminys nėra pritaikytas labai kietoms medžiagoms, tokioms kaip cementas ar betonas, gręžti.
- Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Šio gaminio darbinė LED lemputė **10** skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Gamintojas nebus atsakingas už žalą, kilusią gaminį naudojant ne pagal paskirtį. Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

● **Komplekto sudėtis**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla užduosimo ar užspringimo pavojus!

- 1 12 V Akumuliatorinio gręžtuvo – suktuvo bazinis rinkinys
- 2 Akumuliatorių blokas
- 1 Įkroviklis
- 1 Veržimo antgalių komplektas
- 1 Grąžtų medienai komplektas
- 1 HSS grąžtų komplektas
- 1 Nešiojimo krepšys
- 1 Naudojimo instrukcija

● **Dalių aprašymas**

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

A paveikslėlis:

- 1** Griebtuvas
- 2** Griebtuvo žiedas
- 3** Fiksavimo žiedas
- 4** Sukimo momento nustatymo įmova
- 5** Greičio pakopų perjungiklis
- 6** Sukimosi krypties perjungiklis/ užraktas
- 7** Rankena
- 8** Įjungiklis/išjungiklis/sūkių skaičiaus reguliatorius
- 9** Įkrovimo būsenos LED (raudonas/oranžinis/žalias)
- 10** Darbinė LED lemputė
- 11** Atblokavimo mygtukas
- 12** Akumuliatorių blokas
- 13** Įkroviklis
- 14** Įkrovos kontrolės LED – žalias
- 15** Įkrovos kontrolės LED – raudonas
- 16** Maitinimo laidas su kištuku

- 17 Nešiojimo krepšys
- 18 Veržimo antgalių komplektas
- 19 Grąžtų medienai komplektas
- 20 HSS grąžtų komplektas

H paveikslėlis:


- 1a Antgalio adapteris

● Techniniai duomenys

12 V Akumuliatorinio gręžtuvo – suktuvo bazinis rinkinys	PBSPA 12 E4
Modelio Nr.:	HG12447 (jsk. įkroviklį su VDE kištuku) HG12447-BS (jsk. įkroviklį su BS kištuku)
Nominalioji įtampa:	12 V ===
Griebtuvo tipas:	Greitojo keitimo griebtuvas
Pavaros:	2 greičio pakopos
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n₀:	
1. pakopa:	0–460 min ⁻¹
2. pakopa:	0–1750 min ⁻¹
Maks. sukimo momentas:	35 N m
Sukimo momento reguliatorius:	20 pakopų + 1 gręžimo nustatymas
Grąžto griebtuvo sugriebimo sritis:	Ø 0,8–10 mm
Maks. grąžto skersmuo:	Ø 10 mm gręžiant plieną Ø 19 mm gręžiant medį

Akumuliatorių blokas	PAPK 12 A4
Modelio Nr.:	HG10031
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	12 V ===
Talpa:	2,0 Ah

Įkroviklis	PLGK 12 A3
Modelio Nr.:	HG10038 (VDE kištukas) HG10038-BS (BS kištukas)

Įvadas	
Nominalioji įtampa:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalioji galia:	50 W
Saugiklis (vidinis):	2 A/ 
Išvadas	
Nominalioji įtampa:	12 V ===
Vardinė srovė:	2,4 A
Įkrovimo laikas:	apie 60 minučių
Apsaugos klasė:	II/III (dviguba izoliacija)

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:	
Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksplatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L _{pA} :	Maks. 71,4 dB
Neapibrėžtis K _{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L _{WA} :	Maks. 79,4 dB
Neapibrėžtis K _{WA} :	3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Metalo gręžimas:

Plaštakas/rankas veikianti vibracija a _{h,D} :	≤ 2,5 m/s ² (maks. 1,38 m/s ²)
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones!

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingoje ir neapšviestoje darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate**

pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo

įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoraukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Nep perkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/ išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų,**

kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę stringti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis

jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.

- 4) **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiai patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti
- 6) **Nelaikykite akumulatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- 7) **Laikytės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumulatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- 2) **Neatlikite akumulatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumulatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● **Saugos nuorodos dėl grąžtų**

1. Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- 1) **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgaliai arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

2. Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus

- 1) **Jokiu būdu nedirbkite esant didesniai nei atitinkamam grąžtui nurodytam didžiausiam leidžiamam sukimosi greičiui.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- 2) **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- 3) **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● **Vibracijų ir triukšmo mažinimas**

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų sklaidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiumi netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

PASTABA

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu

ir suvokia dėl to kylančius pavojus.

Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkitė jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

/// PARKSIDE® 12 V Akumuliatorių blokas		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 elementų
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 elementų
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 elementų
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 elementų

Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai	
Akumuliatorių blokas:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Įkroviklis:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš „Lidl“ internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)

Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

- **Prieš naudojant pirmą kartą**
- **Priedai**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite prietaiso dalių, kurių „Parkside“ nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį arba ugnį.

PASTABA

- ▶ Šioje naudojimo instrukcijoje rasite informacijos apie įvairius įrankių antgalius ir jų naudojimo sritis bei pastabų dėl jų. Aprašytų įrankių antgalių nėra komplekto sudėtyje (žr. „Komplekto sudėtis“) – taip demonstruojamos gamino panaudojimo galimybės.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- Gręžimo aušinamasis skystis (pjovimo alyva), skirtas metalui gręžti
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminių techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Visada užfiksuokite įjungiklį/išjungiklį [8], kad išvengtumėte netyčinio paleidimo. Prieš išimdami/įdėdami akumuliatorių bloką [12] nuspauskite sukimosi krypties perjungiklį [6] į centrinę padėtį (užraktas).

(B pav.)

Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite akumuliatorių bloko [12] atblokavimo mygtuką [11].
2. Nuimkite akumuliatorių bloką [12] nuo rankenos [7].

Akumuliatorių bloko įdėjimas

1. Pastumkite akumuliatorių bloką [12] į rankeną [7].
2. Užtikrinkite, kad akumuliatorių blokas [12] užsifiksavo.

● Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas

(A pav.)

1. Atblokuokite įjungiklį/išjungiklį [8] paspausdami sukimosi krypties perjungiklį [6] į dešinę arba į kairę.
2. Trumpai paspauskite įjungiklį/išjungiklį [8]. Įkrovimo būsenos LED [9] užsidegs maždaug 10 sekundžių po to, kai atleisite įjungiklį/išjungiklį.

Spalva	Įkrovimo būseną
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Akumulatoriaus bloko įkrovimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką [12], visada atjunkite įkroviklį [13] nuo maitinimo šaltinio.

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką [12] galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas [12] nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- ▶ Leiskite įkrovikliui [13] atvėsti bent 15 minučių tarp iš eilės sekančių įkrovimų.

(A pav.)

- Prieš naudojimą: Įkraukite akumuliatorių bloką [12], jei jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba žema (žr. „Akumulatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas“).
- Įkrovos kontrolės LED (žalias [14] ir raudonas [15]) praneša įkroviklio [13] ir akumulatoriaus bloko [12] būsenas:

LED	Būsena
Dega raudonas LED [15]	Akumuliatorių blokas [12] įkraunamas
Dega žalias LED [14]	Akumuliatorių blokas [12] maksimaliai įkrautas

LED	Būsena
Mirksi žalias LED [14] ir raudonas LED [15]	Akumuliatorių bloko [12] gedimas
Mirksi raudonas LED [15]	Akumuliatorių blokas [12] per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED [14] (be akumuliatorių bloko [12])	Įkroviklis [13] parengtas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką [12] į įkroviklį [13].
2. Prijunkite įkroviklio [13] maitinimo kištuką [16] prie maitinimo lizdo.
3. Kai akumuliatorių blokas [12] maksimaliai įkrautas:
 - Ištraukite įkroviklio [13] maitinimo kištuką [16] iš maitinimo lizdo.
 - Išimkite akumuliatorių bloką [12] iš įkroviklio [13].

● Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš kažką keisdami išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [12] ir palikite gaminį atvėsti!

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!



Įrankio antgaliai gali būti aštrūs ir naudojami įkaisti. Dirbdami su įrankio antgaliais visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Kai gaminys veikia, neikiškite rankų prie įrankio antgalių.
- ▶ Išjungus gaminį įrankio antgaliai dar kurį laiką juda. Nelieskite judančių įrankio antgalių ir nestabdykite jų.

(C, I pav.)

Gaminys turi automatinį suklio blokatorių, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti griebtuvą **1** su griebtuvo žiedu **2**.

1. Atidarykite griebtuvą **1**: Sukite griebtuvo žiedą **2** prieš laikrodžio rodyklę.
2. Įkiškite, kiek reikia, į griebtuvą **1** tinkamą įrankio antgalį (veržimo antgalis **18**, medienos gražtas **19** arba HSS gražtas **20**).
3. Uždarykite griebtuvą **1**: Laikykite įrankio antgalį tokioje padėtyje. Pasukite griebtuvo žiedą **2** pagal laikrodžio rodyklę.

● Griebtuvo nuėmimas/ montavimas

PASTABA

- ▶ Jei norite naudoti antgalio adapterį **1a** (žr. „Antgalio adapterio naudojimas“), pirmiausia turite nuimti griebtuvą **1**.

(H pav.)

Griebtuvo nuėmimas

1. Laikykite griebtuvą **1** už priekio.
2. Patraukite fiksavimo žiedą **3** atgal, kad atrakintumėte griebtuvą **1**.
3. Nuimkite griebtuvą **1** nuo antgalio adapterio **1a**.

Griebtuvo montavimas

PASTABA

- ▶ Jei griebtuvas **1** ir antgalio adapteris **1a** netinkamai susijungia, fiksavimo žiedas **3** negali grįžti į pradinę padėtį. Tokiu atveju sukite griebtuvą pagal laikrodžio rodyklę arba prieš laikrodžio rodyklę, kol fiksavimo žiedas grįš į pradinę padėtį ir pasigirs spragtelėjimas.

1. Patraukite fiksavimo žiedą **3** atgal.
2. Sulygiuokite griebtuvo angą **1** su antgalio adapteriu **1a**.
3. Užstumkite griebtuvą **1** ant antgalio adapterio **1a** iki galo.
4. Atleiskite fiksavimo žiedą **3**, kad pritvirtintumėte griebtuvą **1**.

● Antgalio adapterio naudojimas

PASTABA

- ▶ Jei norite naudoti antgalio adapterį **1a**, pirmiausia turite nuimti griebtuvą **1** (žr. „Griebtuvo nuėmimas/montavimas“).

(J pav.)

- Įkiškite veržimo antgalį **18** į antgalio adapterį **1a**, kol jis sustos. Veržimo antgalis yra laikomas magnetu, esančiu antgalio adapterio apačioje.
- Norėdami išimti veržimo antgalį **18**, ištraukite jį iš antgalio adapterio **1a**.

● Bandomasis paleidimas

PASTABA

- ▶ Prieš prietaisą naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą pakeitę įrankio antgalius atlikite bandomąjį paleidimą be krūvio. Nedelsdami išjunkite gaminį, jei įrankio antgalis sukasi netolygiai, prietaisas per stipriai vibruoja arba sklinda neįprasti garsai.
- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar tinkamai įdėtas įrankio antgalis, t. y. jis yra griebtuvo **1** centre.
- Ant veržimo antgalių **18** nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, iš pradžių visada patikrinkite, ar įdėjus antgalį nėra laisvos erdvės varžto galvutėje.

● **Naudojimas**

● **Greičio pakopos pasirinkimas**

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiui!



Greičio pakopas perjungikliu [5] keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

(D pav.)

- Pakopas keiskite stumdami į priekį ar atgal greičio pakopų perjungiklį [5].

1 pakopa:	
Naudojama:	Sukimui
Sukimosi greitis:	Mažas
Sukimo momentas:	Didelis

2 pakopa:	
Naudojama:	Gręžimui
Sukimosi greitis:	Didelis
Sukimo momentas:	Mažas

● **Sukimosi krypties nustatymas**

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiui!



Sukimo kryptį perjungikliu [6] keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

(E pav.)

- Sukimosi kryptį keiskite perstumdami iki sukimosi krypties perjungiklį [6] į dešinę arba į kairę.
- Jei sukimosi krypties perjungiklis [6] nustatytas per vidurį, įjungiklis/išjungiklis [8] yra užblokuotas.

● **Sukimo momento reguliatorius**

(G pav.)

- Sukimo momentą galima nustatyti sukant sukimo momento nustatymo įmovą [4].
- Esant mažiems varžtams ir minkštomis medžiagoms: Pasirinkite žemą pakopą (mažą skaičių).
- Esant dideliems varžtams, kietoms medžiagoms ir išsukinėjant varžtus: Pasirinkite aukštą pakopą (didelį skaičių).
- Gręžiant: Pasukite sukimo momento nustatymo įmovą [4] į padėtį **▲▲▲**.

● **Įjungimas ir išjungimas**

PASTABA

- ▶ Įjungiklis/išjungiklis [8] neužsifiksuoja.

(F pav.)

- **Įjungimas:** Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [8] ir laikykite nuspaustą. Reguliokite greitį pagal poreikį (žr. „Greičio reguliavimas“).
- **Išjungimas:** Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [8].

● **Greičio reguliavimas**

- Greičiui kontroliuoti spauskite įjungiklį/išjungiklį [8] skirtinga jėga:

Spaudimo jėga	Greitis
Spaudžiama švelniai:	Mažas
Spaudžiama stipriau:	Didelis

● **Darbinė LED lemputė**

PASTABA

- ▶ Darbinė LED lemputė [10] išjungus gaminį lieka degti dar apie 10 sek.

Šis gaminys turi darbinę LED lemputę ¹⁰, kuri apšviečia tiesioginę darbo zoną ir suteikia geresnį matomumą blogai apšviestoje aplinkoje.

- Darbinė LED lemputė ¹⁰ užsidega iškart automatiškai įjungus gaminį.

● Nuorodos dėl darbo

Sukimo momentas

- Mažesnius varžtus/antgalius galima pažeisti nustačius per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į kietą paviršių (pvz., minkštą metalą)

- Sukant į kietą paviršių, atsiranda dideli sukimo momentai. Nustatykite mažą sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į minkštą paviršių (pvz., minkštą medį)

- Šiuo atveju taip pat nustatykite mažą sūkių skaičių, kad su medžio paviršiumi susilietusi varžto galvutė jo nepažeistų. Naudokite gilintuvą.
- Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

Medžio, metalo ir kitų medžiagų gręžimas

- Naudodami mažo skersmens grąžtus nustatykite didelį sūkių skaičių, didelio skersmens – mažą sūkių skaičių.
- Gręždami kietas medžiagas rinkitės mažą sūkių skaičių, minkštas – didelį sūkių skaičių.
- Įtvirtinkite (jei įmanoma) žaliavą spaustuvu.
- Pažymėkite vietą, kurią reikia gręžti, žymekliu arba vinimi. Gręžiant reikia rinktis mažą sūkių skaičių.
- Kelis kartus ištraukite besisukantį grąžtą iš gręžiamos skylės, kad pašalintumėte pjuvenas.

Metalo gręžimas

- Naudokite HSS grąžtą ²⁰. Siekdami geriausio rezultato atvėsinkite grąžtą gręžimo aušinamuoju skysčiu (plovimo alyva). Grąžtus metalui taip pat galima naudoti gręžiant medieną ir plastiką. Iš pradžių gręžkite naudodami mažo skersmens grąžtą, tada palaipsniui didinkite skersmenį, kol pasieksite reikiamą.

Medžio gręžimas

- Naudokite grąžtą medienai ¹⁹ su centravimo karūna. Gillioms skylėms: Naudokite sraigtinį grąžtą. Didelio skersmens skylėms: Naudokite „Forstner“ grąžtą. Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką ¹² ir palikite gaminį atvėsti!

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Ventilacijos angos turi būti visada atidengtos.

- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.
- Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepetėliu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventilacijos angų.

● Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

● Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [6] per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį [8].
- Valykite gaminį, kaip aprašyta anksčiau.
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo ilgą laiką tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 °C iki +26 °C.

- Gaminį laikykite jo nešiojimo krepšyje [17].

Pastabos dėl akumuliatorių bloko

- Akumuliatorių bloką [12] laikykite tik dalinai įkrautą. Įkrovimo būseną laikant ilgą laiką turėtų būti nuo 40 % iki 60 % (turėtų degti raudonas ir oranžinis įkrovimo būsenos LED [9]).
- Nenaudodami ilgą laiką kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatorių bloko [12] įkrovimo būseną. Jei reikia, įkraukite.

● Transportavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [6] per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį [8].
- Transportuokite gaminį jo nešiojimo krepšyje [17].
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinius, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsimas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 487754_2501) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įveddami gaminio numerį (IAN) 487754_2501 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 080033500

El. paštas: owim@lidl.lt

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 487754_2501)

IAN: 487754_2501
Gaminto identifikacija: "PARKSIDE" Akumuliatorinis gręžtuvas –suktuvus
Modelio numeris: HG12447

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	27.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Vieta	Data	ppa. Jeffs Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	107
Sissejuhatus	Lehekülg	107
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	108
Tarnekomplekt	Lehekülg	108
Osade kirjeldus	Lehekülg	108
Tehnilised andmed	Lehekülg	108
Ohutusjuhised	Lehekülg	110
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	110
Puurmasinate ohutusjuhised	Lehekülg	113
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	113
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	113
Jääkohud	Lehekülg	114
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg	114
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	115
Tarvikud	Lehekülg	115
Akupatarei eemaldamine/paigaldamine	Lehekülg	115
Akupatarei laetuse kontrollimine	Lehekülg	116
Akupatarei laadimine	Lehekülg	116
Tarviku paigaldamine/eemaldamine	Lehekülg	117
Pingutuspadruni eemaldamine/paigaldamine	Lehekülg	117
Otsaku adapteri kasutamine	Lehekülg	118
Töötamisproov	Lehekülg	118

Kasutamine	Lehekülg	118
Käigu valimine	Lehekülg	118
Pöörlemissuuna seadistamine	Lehekülg	118
Pöördemomendi regulaator	Lehekülg	118
Sisse- ja väljalülitamine	Lehekülg	119
Kiiruse reguleerimine	Lehekülg	119
LED-töötuli	Lehekülg	119
Tööjuhised	Lehekülg	119
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	120
Puhastamine	Lehekülg	120
Hooldus	Lehekülg	120
Remont	Lehekülg	120
Hoiustamine	Lehekülg	120
Transport	Lehekülg	121
Jäätmekäitlus	Lehekülg	121
Garantii	Lehekülg	121
Garantii käsitlemine	Lehekülg	122
Teenindus	Lehekülg	122
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	123

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögiolt)		See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusohu)		Enne akupaki [12] eemaldamist laadimisseadmest või akupaki sisestamist lahutage laadimisseade [13] alati voolutoitest.
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseohu)		Lülitage toode alati välja, eemaldage akupakk [12] ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.
HSS	Kiirlõiketeras		Kandke kaitsekindaid!
	Vahelduvvool/-pinge		Alalisvool/-pinge
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.		Peenkaitse
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)		Pöördeid minutis
	Kaitske akupakki [12] tule eest.		Kaitske akupakki [12] kuumuse ja otsese päikesekiirguse eest.
	Kaitske akupakki [12] vee ja niiskuse eest.		Kaitske akupakki [12] vee ja niiskuse eest.
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.		Ohutusjuhised
			Tegevusjuhised

12 V AKUTRELLI PÕHIKOMPLEKT

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote

juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- Toode on mõeldud kruvide sissekeeramiseks, kinni ja lahti keeramiseks ning puidu, metalli, keraamika ja plastiku puurimiseks.
- Toode ei ole ette nähtud väga kõva materjali, näiteks tsemendi või betooni puurimiseks.
- Kasutage tarvikuid alati otstarbekohaselt! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Selle toote LED-töötuli 10 on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmise on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ega teiste kasutusala jaoks.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 12 V Akutrelli põhikomplekt
- 2 Akupakk
- 1 Laadija
- 1 Kruviotsakute komplekt
- 1 Puidupuuride komplekt
- 1 HSS-puuride komplekt
- 1 Kandekott
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

Joonis A:

- 1 Pingutuspadrun
- 2 Kinnituspadruni rõngas
- 3 Lukustusrõngas
- 4 Pöördemomendi hüls
- 5 Käiguvaliku lüliti
- 6 Pöörlemissuuna vahetaja/lukk
- 7 Käepide
- 8 Toitelüliti/pöörlemiskiiruse regulaator
- 9 Laetuse LED-tuled (punane/oranž/roheline)
- 10 LED-töötuli
- 11 Vabastusnupp
- 12 Akupakk
- 13 Laadija
- 14 Laetuse LED – roheline
- 15 Laetuse LED – punane
- 16 Pistikuga toitejuhe
- 17 Kandekott
- 18 Kruviotsakute komplekt
- 19 Puidupuuride komplekt
- 20 HSS-puuride komplekt

Joonis H:

- 1a Otsaku adapter


● Tehnilised andmed

12 V Akutrelli põhikomplekt	PBSPA 12 E4
Mudeli nr:	HG12447 (koos VDE-pistikuga laadijaga) HG12447-BS (koos BS-pistikuga laadijaga)
Nimipinge:	12 V ---
Kinnituspadruni tüüp:	Kiirkinnituspadrun
Ülekanne:	2 käiku

Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0:	
1. käik:	0–460 min ⁻¹
2. käik:	0–1750 min ⁻¹
Max pöördemoment:	35 N m
Pöördemomendi seadistus:	20 astet + 1 puuriseadistus
Puuripadrundi kinnitusvahemik:	Ø 0,8–10 mm
Puuri max läbimõõt:	terasest Ø 10 mm puidust Ø 19 mm

Akupakk	PAPK 12 A4
Mudeli nr:	HG10031
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	12 V ===
Mahtuvus:	2,0 Ah

Laadija	PLGK 12 A3
Mudeli nr:	HG10038 (VDE-pistik) HG10038-BS (BS-pistik)

Sisend	
Nimipinge:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimivõimsustarve:	50 W
Kaitse (sisemine):	2 A / 

Väljund	
Nimipinge:	12 V ===
Nimivool:	2,4 A
Laadimisaeg:	ca 60 minutit
Kaitseklass:	II/□ (topeltisolatsioon)

Soovitatud keskkonnatemperatuur:	
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA} :	Max 71,4 dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	Max 79,4 dB
Määramatus K_{WA} :	3 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Metallis puurimine:

Käte/käsivarte vibratsioon $a_{h,D}$:	≤ 2,5 m/s ² (max 1,38 m/s ²)
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda ntööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki kaitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja mürasissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja mürasissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusala teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad

sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.

- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmpapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas,**

kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüüpi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei**

satuks liikuvate osade lähedusse. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

- 7) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.

- 5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
 - 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
 - 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
 - 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
 - 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi
 - 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
 - 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid,**

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Puurmasinate ohutusjuhised

1. Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

1) **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pingele alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

2. Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

1) **Ärge mingil juhul töötage suurema pöörlemiskiirusega kui puuri jaoks maksimaalselt lubatud pöörlemiskiirus.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.

2) **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku toorikuga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.

3) **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet puuri suhtes üksnes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja eemaldage akupakk. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jäähohud

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitate meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohut ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Laadijate ohutusjuhised

- **Lapsed** alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama

ja nad mõistavad kasutamiseiga seonduvaid ohtusid.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida.

Selle juhise rikkumine on ohtlik.

- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.
- Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

⚠ **TÄHELEPANU!**

See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

/// PARKSIDE® 12 V Akupakk		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 elementi
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 elementi
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 elementi
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 elementi

Sobivad akupatareid ja laadijad	
Akupatarei:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Laadija:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijad Lidli veebipoest: Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

● Enne esmakordset kasutamist

● Tarvikud

⚠ **HOIATUS!**

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida Parkside ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilöögi või põlengu.

MÄRKUS

- ▶ Sellest kasutusjuhendist leiate teavet ja märkusi erinevate tarvikute ja nende kasutusala kohta. Mõned kirjeldatud tarvikud ei sisaldu tarnekomplektis (vt „Tarnekomplekt“), vaid näitavad selle toote kasutusvõimalusi.

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi lisaosi, näiteks tööriistu ja tarvikuid:

- Metallil puurimiseks sobiv jahutusmäärdeaine (lõiketõtlusõli)
- Sobivad isikukaitsevahendid

Tööriistad ja tarvikud leiate spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

● Akupatarei eemaldamine/ paigaldamine

⚠ **ETTEVAATUST! Vigastuste oht!**

- ▶ Juhusliku käivitumise takistamiseks blokeerige alati toitelüliti [8]. Vajutage enne akupatarei [12] eemaldamist/paigaldamist pöörlemissuuna vahetaja [6] keskmisesse asendisse (lukustus).

(Joon. B)

Akupaki eemaldamine

1. Vajutage vabastusnuppu [11] akupakil [12].
2. Tõmmake akupakk [12] käepidemelt [7] ära.

Akupatarei paigaldamine

1. Lükake akupakk [12] käepidemesse [7].
2. Veenduge, et akupakk [12] tuntavalt lukustuks.

● Akupatarei laetuse kontrollimine

(Joon. A)

1. Vabastage toitelüliti [8], surudes pöörelemisruuna vahetajat [6] paremale või vasakule.
2. Vajutage korraks toitelüliti [8]. Laetusoleku LED-lambid [9] põlevad u 10 sekundit pärast toitelüliti lahtilaskmist.

Värv	Laetustase
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

● Akupatarei laadimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Enne akupaki [12] sisestamist/ eemaldamist ühendage alati lahti laadija [13].

MÄRKUS

- ▶ Võite akupatareid [12] igal ajal laadida ilma, et selle kasutusiga lüheneks.
- ▶ Laadimise katkestamine akupatareid [12] ei kahjusta.

MÄRKUS

- ▶ Laske laadijalt [13] kahe järjestikuse laadimistsükli vahel vähemalt 15 minuti jooksul jahtuda.

(Joon. A)

- Enne kasutamist: Laadige akupakki [12], kui selle laetusolek on keskmine või madal (vt „Akupatarei laetuse kontrollimine“).
- Laetuse LED-id (roheline [14] ja punane [15]) annavad teada laadija [13] ja akupatarei [12] olekust:

LED	Olek
Punane LED [15] põleb	Akupakk [12] laeb
Roheline LED [14] põleb	Akupatarei [12] täis laetud
Roheline LED [14] ja punane LED [15] vilguvad	Akupakk [12] on defektne
Punane LED [15] vilgub	Akupakk [12] on liiga külm või liiga soe
Roheline LED [14] põleb (ilma akupakita [12])	Laadija [13] on valmis

1. Pange akupatarei [12] laadijasse [13].
2. Ühendage laadija [13] võrgupistik sobivasse pistikupesasse [16].
3. Kui akupatarei [12] on täielikult laetud:
 - Eemaldage laadija [13] võrgupistik pistikupesast [16].
 - Eemaldage akupakk [12] laadijast [13].

● Tarviku paigaldamine/ eemaldamine

⚠ HOIATUS!



Enne kui teete kohandusi, lülitage seade välja, eemaldage akupatarei [12] ja laske seadmel jahtuda!

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!



Tarvikud võivad kasutamise ajal olla teravad ja kuumeneda. Kandke alati kaitsekindaid, kui tarvikutega tegutsete.

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Hoidke oma käed tarvikust eemal, kui toode on töös.
- ▶ Tarvik liigub pärast toote väljalülitamist veel mõnda aega. Ärge puudutage ega pidurdage liikuvat tarvikut.

(Joon. C, I)

Toode on varustatud automaatse spindlilukustusega, et pingutuspadrunit [1] kinnituspadrunit rõngaga [2] avada või sulgeda.

1. Pingutuspadruni [1] avamine:
Keerake kinnituspadrunit rõngast [2] vastupäeva.
2. Sisestage sobiv tarvik (kruiotsak [18], puidupuur [19] või HSS-puur [20]) sobivale kaugusele pingutuspadrunisse [1].
3. Pingutuspadruni [1] sulgemine:
Hoidke tarvikut paigal. Keerake kinnituspadrunit rõngast [2] päripäeva.

● Pingutuspadruni eemaldamine/paigaldamine

MÄRKUS

- ▶ Kui soovite kasutada otsaku adapterit [1a] (vt „Otsaku adapteri kasutamine“), tuleb esmalt pingutuspadrun [1] eemaldada.

(Joon. H)

Pingutuspadruni eemaldamine

1. Hoidke pingutuspadrunit [1] esiosast kinni.
2. Tõmmake lukustusrõngast [3] tahapoole, et pingutuspadrun [1] lukust vabastada.
3. Tõmmake pingutuspadrun [1] otsaku adapterilt [1a] maha.

Pingutuspadruni paigaldamine

MÄRKUS

- ▶ Kui pingutuspadrun [1] ja otsaku adapter [1a] pole korralikult üksteise sisse pistetud, ei pruugi lukustusrõngas [3] oma lähteasendisse naasta. Sel juhul keerake pingutuspadrunit päri- või vastupäeva, kuni lukustusrõngas klõpsatusega oma lähteasendisse naaseb.
1. Tõmmake lukustusrõngast [3] tahapoole.
 2. Joondage pingutuspadruni [1] ava otsaku adapteriga [1a].
 3. Lükake pingutuspadrun [1] lõpuni otsaku adapteri [1a] peale.
 4. Laske lukustusrõngas [3] lahti, et pingutuspadrun [1] lukustada.

● Otsaku adapteri kasutamine

MÄRKUS

- ▶ Kui soovite kasutada otsaku adapterit [1a], tuleb esmalt pingutuspadrun [1] eemaldada (vt „Pingutuspadruni eemaldamine/ paigaldamine“).

(Joon. J)

- Lükake kruviotsak [18] lõpuni otsaku adapteri [1a] sisse. Kruviotsakut hoitakse õiges paigal otsaku adapteri põhjas asuva magneti abil.
- Kruviotsaku [18] eemaldamiseks tõmmake see otsaku adapterist [1a] välja.

● Töötamisproov

MÄRKUS

- ▶ Tehke enne esimest töötamist ja pärast igat tarvikuvahetust koormuseta töötamisproov. Lülitage toode kohe välja, kui tarvik töötab ebaühtlaselt, tekivad märkimisväärsed võnkumised või on kuulda ebanormaalselt müra.

- Kontrollige enne kasutamist, kas tarvik on õigesti paigaldatud, st asetseb pingutuspadruni [1] keskmel.
- Kruviotsakud [18] on mõõtmete ja kuju suhtes tähistatud. Kui te pole kindel, proovige alati esmalt, kas otsak asetseb kruvi peas ilma lötkuta.

● Kasutamine

● Käigu valimine

▲ TÄHELEPANU! Tootekahjustuse oht!



Vajutage käiguvaliku lüliti [5] alles siis, kui toode on seiskunud.

(Joon. D)

- Vahetage käiku, lükates käiguvaliku lüliti [5] ette või taha.

Käik 1:	
Sobib kasutamiseks:	Kruvimistööd
Pöörlemiskiirus:	Madal
Pöördemoment:	Kõrge

Käik 2:	
Sobib kasutamiseks:	Puurimistööd
Pöörlemiskiirus:	Kõrge
Pöördemoment:	Madal

● Pöörlemissuuna seadistamine

▲ TÄHELEPANU! Tootekahjustuse oht!



Vajutage pöörlemissuuna vahetajat [6] alles siis, kui toode on seiskunud.


(Joon. E)

- Vahetage pöörlemissuunda, surudes pöörlemissuuna vahetajat [6] paremale või vasakule.
- Kui pöörlemissuuna vahetaja [6] asub keskmises asendis, on toitelüliti [8] blokeeritud.

● Pöördemomendi regulaator

(Joon. G)

- Pöördemomenti saab seadistada pöördemomendi hülsi [4] keeramisega.

- Väikesed kruvid või pehmed materjalid: Valige madal aste (väike number).
- Suured kruvid, kõvad materjalid või kruvide väljakeeramine: Valige kõrge aste (suur number).
- Puurimistöodeks: Keerake pöördemomendi hülss [4] asendisse .

● Sisse- ja väljalülitamine

MÄRKUS

- ▶ Toitelüliti [8] ei saa fikseerida.

(Joon. F)

- Sisselülitamine:** Vajutage toitelüliti [8] ja hoidke seda all. Reguleerige kiirus vajadusele vastavaks (vt „Kiiruse reguleerimine“).
- Väljalülitamine:** Laske toitelüliti [8] lahti.

● Kiiruse reguleerimine

- Kiirust saate reguleerida, surudes toitelüliti [8] erineva tugevusega:

Vajutussurve	Kiirus
Kerge surve:	Väiksem
Tugevam surve:	Suurem

● LED-töötuli

MÄRKUS

- ▶ LED-töötuli [10] põleb veel umbes 10 sekundit pärast seadme väljalülitamist edasi.

See seade on varustatud LED-töötulega [10], et valgustada otsest tööpiirkonda ja parandada nähtavust halvasti valgustatud keskkondades.

- LED-töötuli [10] süttib automaatselt kohe, kui seade lülitatakse sisse.

● Tööjuhised

Pöördemoment

- Kui seadistate liiga suure pöördemomendi või liiga suure pöörlemiskiiruse, võivad väiksemad kruvid/otsakud kahjustada saada.

Kruvi keeramine kõva materjali sisse (pehmesse metalli)

- Kruvi keeramisel kõva materjali sisse tekib suur pöördemoment. Valige väike pöörlemiskiirus.

Kruvi keeramine pehmesse materjali (pehmesse puitu)

- Kruvige ka sel juhul väikese pöörlemiskiirusega, et näiteks puidu pealispinda kruvipeaga kokkupuutel mitte kahjustada. Kasutage süvistit.
- Väikesed kruvid pehmes puidus saab ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

Puurimisel puidu, metalli ja teiste materjalide korral

- Kasutage väikese puuri läbimõõdu korral suurt pöörlemiskiirust ja suure puuri läbimõõdu korral väikest pöörlemiskiirust.
- Valige kõvade materjalide korral väike pöörlemiskiirus, pehmete materjalide korral suur pöörlemiskiirus.
- Kindlustage või kinnitage (võimalusel) toorik kinnitusseadisega.
- Märgistage koht, kus tuleb puurida, kärni või naelaga. Valige puurimiseks väike pöörlemiskiirus.
- Tõmmake pöörlev puur mitu korda puuraugust välja, et eemaldada laastud ja puurmed.

Puurimine metalli korral

- Kasutage HSS-puuri [20]. Parimate tulemuste saavutamiseks jahutage puuri jahutusmäärdeainega (löiketöötlusõli). Metallipuure võib kasutada ka puidu ja plasti

puurimiseks. Puurige esmalt väikese läbimõõduga puuriga avate ja seejärel puurige soovitud läbimõõduga puurava.

Puurimine puidu korral

- Kasutage tsentreerimisotsakuga puidupuuri [19].
Sügavad puuraugud: Kasutage pikka „spiraalpuuri“.
Suur puurava läbimõõt: Kasutage oksapuuri.
Väikesed kruvid pehmes puidus saab ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid, lülitage seade välja, eemaldage akupatarei [12] ja laske tootel maha jahtuda!

● Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Õhutusavad peavad olema alati vabad.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.

- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrerasvatest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest lapiga ja pehme harjaga.

● Hooldus

- Kontrollige toodet ja lisaosi (nt tarvikuid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Remont

- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Vajutage pöörlemisvuuna vahetaja [6] keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti [8].
- Puhastage seadet, nagu eespool kirjeldatud.
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne pikaajaline hoiustamistemperatuur (kauem kui 3 kuud) on vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- Hoidke toodet kandekotis [17].

Märkused akupatarei kohta

- Hoiustage akupatareid [12] ainult osaliselt laetud olekus. Laetus peaks olema pikema ladustamisaja jooksul 40 % kuni 60 % (põlevad punane ja oranž laetuse LED [9]).
- Kontrollige pikema hoiustamisaja jooksul umbes iga 3 kuu tagant akupatarei [12] laetust. Laadige vajaduse korral.

● Transport

- Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [6] keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti [8].
- Transportige toodet kandekotis [17].
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 487754_2501).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parksides-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parksides-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 487754_2501 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee



● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 487754_2501)	
---	--

IAN:	487754_2501
Tootekood:	"PARKSIDE" Akutrell
Mudeli number:	HG12447

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

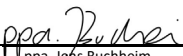
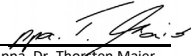
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	27.05.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

EE



EE 123

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 126
Ievads	Lpp. 127
Paredzētais lietojums	Lpp. 127
Piegādes komplekts	Lpp. 127
Daļu apraksts	Lpp. 127
Tehniskie parametri	Lpp. 128
Drošības norādījumi	Lpp. 129
Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem	Lpp. 129
Urbšanas mašīnas drošības instrukcijas	Lpp. 132
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 133
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 133
Citi riski	Lpp. 133
Lādētāju drošības norādes	Lpp. 133
Pirms pirmās lietošanas reizes	Lpp. 135
Papildu aprīkojums	Lpp. 135
Akumulatora bloka izņemšana/ievietošana	Lpp. 135
Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude	Lpp. 135
Akumulatora bloka uzlādēšana	Lpp. 136
Ievietošanas instrumenta ievietošana/izņemšana	Lpp. 136
Patronas noņemšana/montāža	Lpp. 137
Uzgaļu adaptera lietošana	Lpp. 137
Testēšanas darbība	Lpp. 138

Lietošana	Lpp. 138
Pārnesuma izvēle	Lpp. 138
Rotācijas virziena iestatīšana	Lpp. 138
Griezes momenta vadība	Lpp. 138
Ieslēgšana un izslēgšana	Lpp. 138
Ātruma vadība	Lpp. 139
LED darba lampa	Lpp. 139
Darba instrukcijas	Lpp. 139
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 139
Tīrīšana	Lpp. 140
Apkope	Lpp. 140
Remonts	Lpp. 140
Glabāšana	Lpp. 140
Transportēšana	Lpp. 140
Utilizācija	Lpp. 140
Garantija	Lpp. 141
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 141
Serviss	Lpp. 142
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 143

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	<p>BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)</p>	 	<p>Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, ir jāievēro lietošanas pamācība.</p>
	<p>PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)</p>		<p>Pirms akumulatoru bloka 12 izņemšanas no lādētāja vai akumulatoru bloka ievietošanas vienmēr atvienojiet lādētāju 13 no barošanas avota.</p>
	<p>UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)</p>		<p>Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 12 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.</p>
<p>HSS</p>	<p>Ātrgriešanas tērauds</p>		<p>Valkājiet aizsargcimdus!</p>
	<p>Maiņstrāva/spriegums</p>		<p>Līdzstrāva/spriegums</p>
	<p>Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.</p>		<p>Smalkais drošinātājs</p>
<p>min⁻¹</p>	<p>Apgriezieni minūtē</p>	<p></p>	<p></p>
	<p>II aizsardzības klase (dubultā izolācija)</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku 12 no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.</p>
	<p>Sargiet akumulatoru bloku 12 no uguns.</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku 12 no ūdens un mitruma.</p>
	<p>CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.</p>	 	<p>Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos</p>

12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS URBJMAŠĪNAS/SKRŪVGRIEŽA KOMPLEKTS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir piemērots skrūvju ieskrūvēšanai, pievilkšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā, keramikā un plastmasā.
- Izstrādājumu nav paredzēts izmantot ļoti cietu materiālu, piemēram, cementa vai betona urbšanai.
- Vienmēr izmantojiet ievietošanas instrumentus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot pielietojamos darbarīkus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie parametri").
- Izstrādājuma LED darba lampa 10 ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai citām lietojuma jomām.

● Piegādes komplekts

▲ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 12 V Ar akumulatoru darbināms urbjmašīnas/skrūvgrieža komplekts
- 2 Akumulatoru bloks
- 1 Lādētājs
- 1 Skrūvgriežu uzgaļu komplekts
- 1 Koka urbju komplekts
- 1 HSS urbju komplekts
- 1 Soma
- 1 Lietošanas pamācība

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

A attēls:

- 1 Patrona
- 2 Patronas gredzens
- 3 Bloķēšanas gredzens
- 4 Griezes momenta uzmava
- 5 Pārnesumu pārslēga slēdzis
- 6 Rotācijas virziena pārslēgs/fiksators
- 7 Rokturis
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis/ātruma vadība
- 9 Uzlādes stāvokļa LED indikatori (sarkans/oranžs/zaļš)
- 10 LED darba lampa
- 11 Atbloķēšanas taustiņš
- 12 Akumulatoru bloks
- 13 Lādētājs
- 14 Uzlādes kontroles LED – zaļš
- 15 Uzlādes kontroles LED – sarkana
- 16 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 17 Soma
- 18 Skrūvgriežu uzgaļu komplekts

19 Koka urbju komplekts

20 HSS urbju komplekts

H attēls:

1a Uzgaļu adapters

● Tehniskie parametri

12 V Ar akumulatoru darbināms urbja mašīnas/skrūvgrieža komplekts	PBSPA 12 E4
Modelis Nr.:	HG12447 (ieskaitot lādētāju ar VDE kontaktdakšu) HG12447-BS (ieskaitot lādētāju ar BS kontaktdakšu)
Nominālais spriegums:	12 V
Patronas tips:	Ātrā patrona
Piedziņa:	2 pānesumi
Tukšgaitas apgriezumu skaits n₀:	
1. pānesums:	0–460 min ⁻¹
2. pānesums:	0–1750 min ⁻¹
Maks. griezes moments:	35 N m
Griezes momenta iestatīšana:	20 soļi + 1 urbšanas iestatījums
Urbšanas patronas diapazons:	Ø 0,8–10 mm
Maks. urbja diametrs:	tēraudā Ø 10 mm kokā Ø 19 mm

Akumulatoru bloks	PAPK 12 A4
Modelis Nr.:	HG10031
Tips:	Litija jona
Nominālais spriegums:	12 V
Ietilpība:	2,0 Ah

Lādētājs	PLGK 12 A3
Modelis Nr.:	HG10038 (VDE kontaktdakša) HG10038-BS (BS kontaktdakša)
Ieeja	
Nominālais spriegums:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominālā enerģijas jauda:	50 W
Drošinātājs (iekšējais):	2 A /
Izeja	
Nominālais spriegums:	12 V
Nominālā strāva:	2,4 A
Uzlādes laiks:	apm. 60 minūtes
Aizsardzības klase:	II/III (dubultā izolācija)

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:	
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no +20 °C līdz +26 °C

Troksņa emisijas vērtības

Izmēritās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais troksņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis L _{pA} :	Maks. 71,4 dB
Nenoteiktība K _{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} :	Maks. 79,4 dB
Nenoteiktība K _{WA} :	3 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Urbšana metālā:

Rokas/augšdelma vibrācijas $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ (maks. $1,38 \text{ m/s}^2$)
Nenoteiktība K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.

Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.

NORĀDE

- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

● Vispārīgās drošības norādes elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības norādījumus, pamācības, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visas drošības norādījumus un pamācības turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.**
Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izviktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes

pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiē līdzi, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiē saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiē individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniē drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiē līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt

- elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
 - 7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
 - 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u. c. saskaņā ar pamācībām. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta

- veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
 - 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
 - 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
 - 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var izturēties neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku
 - 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
 - 7) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas pamācībā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Urbšanas mašīnas drošības instrukcijas

1. Drošības instrukcijas visiem darbiem

- 1) **Veicot darbus turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, kur ievietošanas instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vadus.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
2. **Drošības instrukcijas, lietojot garus urbjus**
 - 1) **Nekādā gadījumā nedrīkstat strādāt ar ātrumu, kas pārsniedz urbim atļauto maksimālo ātrumu.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
 - 2) **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbis ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
 - 3) **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbja.** Urbji

var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts pamācībā.
- Pārlicinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārlicinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar pamācībām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas pamācību, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegūstiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.

- Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatora bloku. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējuminstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām,

maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.

Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.

Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta pamācības.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādēšanai:

/// PARKSIDE® 12 V Akumulatoru bloks		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 elementi
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 elementi
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 elementi
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 elementi

Atbilstošas akumulatoru bloki un lādētāji	
Akumulatoru bloks:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Lādētājs:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
 Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
 Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● Pirms pirmās lietošanas reizes

● Papildu aprīkojums

▲ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet papildu aprīkojumu, ko nav ieteicis Parkside. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

NORĀDE

- ▶ Šajā lietošanas pamācība jūs atradīsiet informāciju un piezīmes par dažādiem ievietošanas instrumentiem un to lietošanas jomām. Daži aprakstītie ievietošanas instrumenti nav iekļauti piegādes komplektā (skatiet "Piegādes komplekts"), bet parāda iespējamās šī izstrādājuma lietojumus.

Lai droši un pareizi lietotu šo izstrādājumu, izmantojiet šādus piederumus, piemēram: instrumentus un ievietošanas instrumentus:

- Dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļa), kas piemērota metāla urbšanai
- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties, vienmēr ievērojiet šī izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie parametri").

Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● Akumulatora bloka izņemšana/ievietošana

▲ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Vienmēr nobloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8], lai novērstu nejaušu palaišanu. Pirms akumulatoru bloka [12] izņemšanas/ievietošanas, rotācijas virziena pārslēgu [6] iespiediet vidējā stāvoklī (bloķēšanas stāvoklī).

(B att.)

Akumulatoru bloka izņemšana

1. Nospiediet akumulatoru bloka [12] atbloķēšanas taustiņu [11].
2. Izņemiet akumulatora bloku [12] no roktura [7].

Akumulatoru bloka ievietošana

1. Iebīdīet akumulatoru bloku [12] rokturī [7].
2. Pārliedzinieties, ka akumulatoru bloks [12] jūtami nofiksējas.

● Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

(A att.)

1. Atbloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8], nospiežot rotācijas virziena pārslēgu [6] pa labi vai pa kreisi.
2. Īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8]. Pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža atlaišanas uzlādes stāvokļa LED indikatori [9] spīd aptuveni 10 sekundes.

Krāsa	Uzlādes stāvoklis
Sarkans/oranžs/ zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Akumulatora bloka uzlādēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms akumulatoru bloka [12] ievietošanas/izņemšanas vienmēr atvienojiet lādētāju [13] no barošanas avota.

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku [12] var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas laiku.
- ▶ Lādēšanas procesa pārtraukšana nesabojā akumulatora bloku [12].
- ▶ Starp secīgiem uzlādes procesiem ļaujiet lādētājam [13] atdzist vismaz 15 minūtes.

(A att.)

- Pirms ekspluatācijas: Lādējiet akumulatoru bloku [12], ja tā uzlādes stāvoklis ir vidējs vai zems (skatiet “Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude”).
- Uzlādes kontroles LED (zaļa [14] un sarkana [15]) sniedz informāciju par lādētāja [13] un akumulatoru bloka [12] statusu:

LED	Statuss
Spīd sarkanais LED [15]	Notiek akumulatoru bloka [12] lādēšana
Spīd zaļais LED [14]	Akumulatoru bloks [12] ir pilnībā uzlādēts

LED	Statuss
Mirgo zaļais LED [14] un sarkanais LED [15]	Akumulatora bloks [12] ir bojāts
Mirgo sarkana LED [15]	Akumulatoru bloks [12] pārāk auksts vai pārāk silts
Deg zaļā LED [14] (bez akumulatoru bloka [12])	Lādētājs [13] gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku [12] lādētājā [13].
2. Pievienojiet lādētāja [13] strāvas kontaktdakšu [16] kontaktligzdai.
3. Kad akumulatoru bloks [12] ir pilnībā uzlādēts:
 - Izvelciet lādētāja [13] kontaktdakšu [16] no kontaktligzdas.
 - Izņemiet akumulatoru bloku [12] no lādētāja [13].

● Ievietošanas instrumenta ievietošana/izņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas izstrādājumam, izņemiet akumulatoru bloku [12] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



Ievietošanas instrumenti var būt asi un lietošanas laikā tie var sakarst. Rīkojoties ar ievietošanas instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Kad izstrādājums darbojas, turiet rokas prom no ievietošanas instrumenta.

⚠️ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pēc izstrādājuma izslēgšanas ievietošanas instrumentu kādu laiku turpina kustēties. Neaiztieciest kustīgo instrumentu un nebremzējiet to.

(C, I att.)

Izstrādājums ir aprīkots ar automātisku vārpstas fiksatoru, lai atvērtu vai aizvērtu patronu **1** ar patronas gredzenu **2**.

1. Patronas **1** atvēršana: Pagrieziet patronas gredzenu **2** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Ievietojiet piemērotu darba instrumentu (skrūvgriežu uzgalis **18**, koka urbis **19** vai HSS urbis **20**) patronā **1** tik tālu, cik nepieciešams.
3. Patronas **1** aizvēršana: Turiet ievietošanas instrumentu tā pozīcijā. Pagrieziet patronas gredzenu **2** pulksteņrādītāju virzienā.

● Patronas noņemšana/ montāža

NORĀDE

- ▶ Ja vēlaties izmantot uzgaļu adapteri **1a** (skatiet "Uzgaļu adaptera lietošana"), vispirms noņemiet patronu **1**.

(H att.)

Patronas noņemšana

1. Priekšpusē stingri turiet patronu **1**.
2. Velciet bloķēšanas gredzenu **3** atpakaļ, lai atbloķētu patronu **1**.
3. Noņemiet patronu **1** no uzgaļu adaptera **1a**.

Patronas montāža

NORĀDE

- ▶ Ja patrona **1** un uzgaļu adapters **1a** nav pareizi savienoti, bloķēšanas gredzens **3** nevar atgriezties sākotnējā pozīcijā. Šādā gadījumā pagrieziet patronu pulksteņrādītāju kustības virzienā vai pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz bloķēšanas gredzens atgriežas sākotnējā stāvoklī un atskan klikšķis.

1. Pavelciet bloķēšanas gredzenu **3** atpakaļ.
2. Saskaņojiet patronas **1** urbumu ar uzgaļu adapteri **1a**.
3. Līdz atdurei uzbīdīet patronu **1** uz uzgaļu adaptera **1a**.
4. Atlaidiet bloķēšanas gredzenu **3**, lai nostiprinātu patronu **1**.

● Uzgaļu adaptera lietošana

NORĀDE

- ▶ Ja vēlaties izmantot uzgaļu adapteri **1a**, vispirms noņemiet patronu **1** (skatiet "Patronas noņemšana/montāža").

(J att.)

- Līdz atdurei ievietojiet skrūvgrieža uzgali **18** uzgaļu adapterā **1a**. Skrūvgrieža uzgalis tiek noturēts pozīcijā ar magnētu uz uzgaļu adaptera pamatnes.
- Lai izņemtu skrūvgriežu uzgali **18**, izvelciet to no uzgaļu adaptera **1a**.

● Testēšanas darbība

NORĀDE

- ▶ Pirms pirmā darba un pēc katras instrumenta maiņas veiciet testa gājienu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, ja ievietošanas instruments ir apaļš, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.
- Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai ievietošanas instruments ir pareizi piestiprināts, t. i., centrēts patronā [1].
- Skrūvgriežu uzgaļi [18] ir marķēti ar to izmēriem un formu. Ja neesat pārliecināts, vispirms vienmēr izmēģiniet, vai uzgalis ieskrūvējamā skrūves galvā nav vaļīgs.

● Lietošana

● Pārnesuma izvēle

▲ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!



Nedarbiniet pārnesumu pārslēga slēdzi [5], kamēr izstrādājums nav apstājies.

(D att.)

- Pārslēdziet pārnesumu, bīdot pārnesumu pārslēga slēdzi [5] uz priekšu vai atpakaļ.

1. pārnesums:

Piemērots:	Skrūvēšanas darbi
Rotācijas ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

2. pārnesums:

Piemērots:	Urbšanas darbi
Rotācijas ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

● Rotācijas virziena iestatīšana

▲ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!



Nedarbiniet rotācijas virziena pārslēgu [6], kamēr izstrādājums nav apstājies.

(E att.)

- Mainiet rotācijas virzienu, nospiežot rotācijas virziena pārslēgu [6] pa labi vai pa kreisi.
- Ja rotācijas virziena pārslēgs [6] atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [8] tiek bloķēts.

● Griezes momenta vadība

(G att.)

- Griezes momentu var regulēt, pagriežot griezes momenta uznavu [4].
- Mazas skrūves vai mīksti materiāli: Izvēlieties zemu līmeni (mazu skaitu).
- Lielas skrūves, cieti materiāli vai skrūvju atskrūvēšana: Izvēlieties augstu līmeni (lielu skaitu).
- Urbšanas darbiem: Pagrieziet griezes momenta uznavu [4] pozīcijā ▲▼.

● Ieslēgšana un izslēgšana

NORĀDE

- ▶ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8] nevar noteikt.

(F att.)

- **Ieslēgšana:** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8] un turiet to nospiestu. Pēc vajadzības noregulējiet ātrumu (skatiet "Ātruma vadība").
- **Izslēgšana:** Atļaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8].

● Ātruma vadība

- Ātrumu var pārbaudīt, dažādos līmeņos nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8]:

Spiešanas spiediens	Ātrums
Neliels spiediens:	Zemāks
Spēcīgāks spiediens:	Augstāk

● LED darba lampa

NORĀDE

- ▶ LED darba lampa [10] deg tikai aptuveni 10 sekundes pēc izstrādājuma izslēgšanas.

Šis izstrādājums ir aprīkots ar LED darba lampu [10], lai apgaismotu tiešo darba zonu un uzlabotu redzamību slikti apgaismotā vidē.

- LED darba lampa [10] iedegas automātiski, tiklīdz izstrādājums tiek ieslēgts.

● Darba instrukcijas

Griezes moments

- Mazas skrūves/uzgali var tikt sabojāti, ja iestatāt pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu ātrumu.

Cietais skrūvju savienojums (piemēram, mīksta metāla)

- Lieli griezes momenti tiek radīti, izmantojot cieto skrūvju savienojumu. Izvēlieties mazu ātrumu.

Mīktais skrūvju savienojums (piemēram, skujkoku)

- Arī šeit pieskrūvējiet ar nelielu ātrumu, lai, piemēram, nesabojātu koka virsmu saskarē ar skrūves galviņu. Izmantojiet padziļinājumu.
- Nelielas skrūves mīkstā kokā var ieskrūvēt arī tieši bez iepriekšējas urbšanas.

Koku, metālu un citu materiālu urbšana

- Izmantojiet lielu ātrumu ar mazu urbja diametru un mazu ātrumu ar lielu urbja diametru.
- Cietiem materiāliem izvēlieties mazu ātrumu un mīkstiem materiāliem - lielu ātrumu.
- Nodrošiniet vai nostipriniet sagatavi (ja iespējams) iespīlēšanas ierīcē.
- Ar perforatoru vai naglu atzīmējiet vietu, kur vēlaties urbt. Priekšurbšanai izvēlieties mazu ātrumu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbuma, lai noņemtu skaidas un urbšanas putekļus.

Metāla urbšana

- Izmantojiet HSS urbi [20]. Lai iegūtu labākos rezultātus, atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļa). Koka un plastmasas urbšanai var izmantot arī metāla urbjus. Vispirms urbiet ar maza diametra urbi un tuvojieties vēlamajam urbuma diametram.

Urbšana kokā

- Izmantojiet koka urbi [19] ar centrēšanas uzgali. Dziļi urbumi: Izmantojiet "urbja uzgali".
Liels urbuma diametrs: Izmantojiet Forstner urbi.
Nelielas skrūves mīkstā kokā var ieskrūvēt arī tieši bez iepriekšējas urbšanas.

● Tīrīšana un kopšana

▲ BRĪDINĀJUMS!



Pirms jebkādu pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [12] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.
- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
- Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku.

● Apkope

- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem (piemēram, ievietošanas instrumentiem) nav nodilumu un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas pamācībā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie parametri”).

● Remonts

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Nospiediet rotācijas virziena pārslēgu [6] vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8].
- Notīriet izstrādājumu, kā aprakstīts iepriekš.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Optimālā ilgtermiņa uzglabāšanas temperatūra (ilgāka par 3 mēnešiem) ir no +20 °C līdz +26 °C.
- Izstrādājumu glabājiet somā [17].

Norādes par akumulatora bloku

- Uzglabājiet akumulatoru bloku [12] tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Uzlādes līmenim ilgākā uzglabāšanas periodā vajadzētu būt no 40 % līdz 60 % (deg sarkanās un oranžās uzlādes stāvokļa LED indikatori [9]).
- Ilgāka uzglabāšanas posma laikā apmēram reizi 3 mēnešos pārbaudiet akumulatoru bloka [12] uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, atkārtoti uzlādējiet.

● Transportēšana

- Nospiediet rotācijas virziena pārslēgu [6] vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [8].
- Izstrādājumu pārvadājiet somā [17].
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darba laikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopots.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 487754_2501).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. IZVĒLIETIES VALSTI UN MEKLĒJIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS, IZMANTOJOT MEKLĒŠANAS RĪKU. Ievadot preces numuru (IAN) 487754_2501, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● **Serviss**

LV **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 487754_2501)

IAN: 487754_2501
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms skrūvēngriezis- urbis
Modeļa numurs: HG12447

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm
Vieta

27.05.2025
Datums

ppa. J. Buchheim
ppa. J. Buchheim
Pilnvarots parakstītājs

ppa. Dr. Th. Maier
ppa. Dr. Th. Maier
Pilnvarots parakstītājs

LV



LV 143

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 146
Einleitung	Seite 147
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 147
Lieferumfang	Seite 147
Teilebeschreibung	Seite 147
Technische Daten	Seite 148
Sicherheitshinweise	Seite 149
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 149
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	Seite 153
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite 153
Verhalten im Notfall	Seite 154
Restrisiken	Seite 154
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 154
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 156
Zubehör	Seite 156
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 156
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 156
Akku-Pack laden	Seite 157
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite 157
Spannfutter entnehmen/montieren	Seite 158
Bit-Adapter verwenden	Seite 158
Probelauf	Seite 159

Bedienung Seite 159

- Gang wählen Seite 159
- Drehrichtung einstellen Seite 159
- Drehmomentregelung Seite 159
- Ein- und Ausschalten Seite 160
- Geschwindigkeitsregelung Seite 160
- LED-Arbeitsleuchte Seite 160

Arbeitshinweise Seite 160

Reinigung und Pflege Seite 161

- Reinigung Seite 161
- Wartung Seite 161
- Reparatur Seite 161
- Lagerung Seite 161
- Transport Seite 162

Entsorgung Seite 162



















Garantie Seite 163

- Abwicklung im Garantiefall Seite 163

Service Seite 164

EU-Konformitätserklärung Seite 165

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät 13 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 12 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 12 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
HSS	Schnellarbeitsstahl		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Wechselstrom/-spannung		Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Feinsicherung
		min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack 12 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 12 vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack 12 vor Wasser und Feuchtigkeit.
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

12 V AKKU-BOHRSCHRAUBER-STARTERSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Eindrehen, Festziehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte **10** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 12 V Akku-Bohrschrauber-Starterset
- 2 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Schraubbit-Set
- 1 Holzbohrer-Set
- 1 HSS-Bohrer-Set
- 1 Tragetasche
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

- 1** Spannfutter
- 2** Spannfutterring
- 3** Verschlussring
- 4** Drehmomenthülse
- 5** Gangwahlschalter
- 6** Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 7** Handgriff
- 8** Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung

- 9 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Akku-Pack
- 13 Ladegerät
- 14 Ladekontroll-LED – Grün
- 15 Ladekontroll-LED – Rot
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Tragetasche
- 18 Schraubbit-Set
- 19 Holzbohrer-Set
- 20 HSS-Bohrer-Set

Abbildung H:

- 1a Bit-Adapter

● Technische Daten

12 V Akku-Bohrschrauber-Starterset	PBSPA 12 E4
Modell-Nr.:	HG12447 (inkl. Ladegerät mit VDE-Stecker) HG12447-BS (inkl. Ladegerät mit BS-Stecker)
Nennspannung:	12 V ===
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Gänge
Leerlaufdrehzahl n₀:	
1. Gang:	0–460 min ⁻¹
2. Gang:	0–1 750 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	35 N m
Drehmoment-einstellung:	20 Stufen + 1 Bohreinstellung
Bohrfutterspannbereich:	Ø 0,8–10 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 10 mm in Holz Ø 19 mm

Akku-Pack	PAPK 12 A4
Modell-Nr.:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät	PLGK 12 A3
Modell-Nr.:	HG10038 (VDE-Stecker) HG10038-BS (BS-Stecker)

Eingang

Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
---------------	-------------------------

Nennleistungsaufnahme:	50 W
------------------------	------

Sicherung (intern):	2 A/ 
---------------------	--

Ausgang

Nennspannung:	12 V ===
---------------	----------

Nennstrom:	2,4 A
------------	-------

Ladezeit:	ca. 60 Minuten
-----------	----------------

Schutzklasse:	II/III (Doppelisolation)
---------------	--------------------------

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
---------------------	------------------

Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
-----------------------	------------------

Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C
-----------------------	-------------------

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	Max. 71,4 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA} :	Max. 79,4 dB
Unsicherheit K _{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall:

Hand-/ Arm vibration $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ (max. $1,38 \text{ m/s}^2$)
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen,**

aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz

- des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von

unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine

bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen**

Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- 1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- 2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten

mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit

der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Passende Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Einige der beschriebenen Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/Ausschalter [8], um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [6] in die mittlere Position (Sperr), bevor Sie den Akku-Pack [12] entnehmen/ einsetzen.

(Abb. B)

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [11] am Akku-Pack [12].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [12] vom Handgriff [7] ab.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [12] in den Handgriff [7].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [12] spürbar einrastet.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. A)

1. Entriegeln Sie den Ein-/Ausschalter [8], indem Sie den Drehrichtungsumschalter [6] nach rechts oder nach links durchdrücken.
2. Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [8]. Die Ladezustand-LEDs [9] leuchten ca. 10 Sekunden lang, nachdem Sie den Ein-/Ausschalter losgelassen haben.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Trennen Sie das Ladegerät **13** immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **12** einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **12** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **12** nicht.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät **13** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

(Abb. A)

- Vor dem Betrieb: Laden Sie den Akku-Pack **12**, falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **14** und rot **15**) informieren über den Status des Ladegeräts **13** und des Akku-Packs **12**:

LED	Status
Rote LED 15 leuchtet	Akku-Pack 12 lädt
Grüne LED 14 leuchtet	Akku-Pack 12 voll geladen
Grüne LED 14 und rote LED 15 blinken	Akku-Pack 12 defekt
Rote LED 15 blinkt	Akku-Pack 12 zu kalt oder zu warm

LED	Status
Grüne LED 14 leuchtet (ohne Akku-Pack 12)	Ladegerät 13 bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **12** in das Ladegerät **13** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **16** des Ladegeräts **13** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **12** voll geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker **16** des Ladegeräts **13** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **12** aus dem Ladegerät **13**.

● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

⚠️ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **12** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

(Abb. C, I)

Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarrretierung ausgestattet, um das Spannfutter **1** mit dem Spannfutterring **2** zu öffnen oder zu schließen.

1. Spannfutter **1** öffnen: Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug (Schraubbit **18**, Holzbohrer **19** oder HSS-Bohrer **20**) so weit wie benötigt in das Spannfutter **1**.
3. Spannfutter **1** schließen: Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring **2** im Uhrzeigersinn.

● **Spannfutter entnehmen/montieren**

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten (siehe „Bit-Adapter verwenden“), müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen.

(Abb. H)

Spannfutter entnehmen

1. Halten Sie das Spannfutter **1** an der Vorderseite fest.
2. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach hinten, um das Spannfutter **1** zu entriegeln.
3. Ziehen Sie das Spannfutter **1** vom Bit-Adapter **1a** ab.

Spannfutter montieren

HINWEIS

- ▶ Falls das Spannfutter **1** und der Bit-Adapter **1a** nicht ordnungsgemäß ineinandergreifen, kann der Verschlussring **3** nicht in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Drehen Sie in diesem Fall das Spannfutter im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Verschlussring, begleitet von einem Klickgeräusch, in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.

1. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach hinten.
2. Richten Sie das Loch des Spannfutters **1** am Bit-Adapter **1a** aus.
3. Schieben Sie das Spannfutter **1** bis zum Anschlag auf den Bit-Adapter **1a**.
4. Lassen Sie den Verschlussring **3** los, um das Spannfutter **1** zu sichern.

● **Bit-Adapter verwenden**

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten, müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen (siehe „Spannfutter entnehmen/montieren“).

(Abb. J)

- Setzen Sie ein Schraubbit **18** bis zum Anschlag in den Bit-Adapter **1a** ein. Das Schraubbit wird von einem Magneten am Boden des Bit-Adapters in Position gehalten.
- Um das Schraubbit **18** zu entnehmen, ziehen Sie es aus dem Bit-Adapter **1a** heraus.

● Probelauf


HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter **1** sitzt.
- Die Schraubbits **18** sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

● Bedienung

● Gang wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

 Betätigen Sie den Gangwahlschalter **5** erst, wenn das Produkt stillsteht.

(Abb. D)


- Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter **5** nach vorne oder nach hinten schieben.

Gang 1:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang 2:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

● Drehrichtung einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

 Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **6** erst, wenn das Produkt stillsteht.

(Abb. E)

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach rechts oder nach links durchdrücken.
- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter **6** in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter **8** blockiert.

● Drehmomentregelung

(Abb. G)

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse **4** eingestellt werden.
- Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe: Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben: Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- Für Bohrarbeiten: Drehen Sie die Drehmomenthülse **4** auf die Position **▲▲▲**.

● Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter [8] kann nicht festgestellt werden.

(Abb. F)

- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [8] und halten Sie ihn gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [8] los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter [8] können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [10] ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (z. B. in Weichmetall)

- Bei hartem Schraubfall entstehen hohe Drehmomente. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien


- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie einen HSS-Bohrer [20]. Für beste Ergebnisse kühlen Sie

den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Holz und Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Bohrer mit kleinem Durchmesser vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.


Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer  mit Zentrierspitze.
Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.



● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter  in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter  zu blockieren.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in der Tragetasche **17**.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **12** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs **9** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **12**. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter **6** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **8** zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt in der Tragetasche **17**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487754_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487754_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

Ⓓ **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

Ⓐ **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

Ⓒ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 487754_2501)	
IAN:	487754_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Bohrschrauber
Modellnummer:	HG12447

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	27.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12447

Version: 07/2025

IAN 487754_2501

